

# ÚJHARTYÁNI 2019/4

# ÚJHÍR

Az Újhartyáni Önkormányzat hivatalos



lapja



**Békés, Áldott  
Karácsonyt  
és Boldog  
Új Esztendőt  
kívánunk  
mindenkinek!**

(A fotón Surman Edít  
keramikus  
„Mécses angyal”  
c. művészi alkotása  
látható.)



# Békés, Áldott Karácsonyi Ünnepeket kívánok minden Újhartyáni lakosnak!

„Ha az ünnep elérkezik életedben, akkor ünnepelj egészen. Tisztálkodjál belülről és kívülről. Felejts el mindent, ami a köznapok szertartása és feladata. Az ünnepet nemcsak a naptárban írják piros betűkkel. Nézd a régieket, milyen áhítatosan, milyen körülményesen, mennyi vad örömmel ünnepeltek! Az ünnep különbözősége. Az ünnep a mély és varázsos rendhagyás.”

(Márai Sándor)

Nemsokára megszólal a karácsonyi csengő, amelynek hangja a családot, az otthon melegét juttatja eszünkbe. Ismét gondolhatunk szeretteinkre, barátainkra, és figyelhetünk arra, hogy mit nyújthatunk azoknak, akik fontosak számunkra.

Kívánok a város minden lakójának áldott karácsonyt, békés, boldog eredményekben gazdag új évet! Kívánom, hogy az elkövetkező 2020-as esztendőben is az összefogás, az együttgondolkodás jellemezze minden napjainkat!

Ehhez kívánok jó erőt, egészséget:

**Pogácsás Tibor**  
országgyűlési képviselő



Az Újhartyáni Önkormányzat hivatalos lapja. Engedélyszám: ISSN 2062-6339.  
Példányszám: 1200 db. Főszerkesztő: Dr. Szikszay Péter. Szerkesztők: Tólli Andrea, Lauter Antal, Závodszy Ferenc.  
Fotók: Surman Majeczki Martin, drszix és sokan mások.  
E-mail: drszix@upcmail.hu - Telefon: 29/372-133, 29/372-258.  
Kiadja: Pressman Nyomdaipari és Kereskedelmi Bt. Felelős vezető: Bálint Ferenc.  
Nyomdai munkálatok: Pressman Bt., 2371 Dabas, Rozmaring u. 22. Tel./fax: 29/365-564

# Tisztelt Újhartyániak, Kedves Barátaim!

Meghatódva, de örömmel és tervekkel telve köszönöm meg az elmúlt öt évben kapott támogatásukat és a következő öt évre adott felhatalmazásukat magam és képviselőtársaim nevében. Polgármesterként az első szavam nem is lehet más, mint a köszöneté: köszönöm minden Újhartyáninak, aki élt alkotmányos jogával, és elment szavazni. Természetesen külön köszönöm a rám leadott szavazatokat, s biztos vagyok benne, ezt képviselőtársaim nevében is mondhatom.

Köszönet illeti mindazokat, akik a választás előkészítésében és lebonyolításában szakszerűen és elhivatottan dolgoztak.

S természetesen köszönetet mondok mindazoknak, akik biztattak és bíztak bennem, akik segítettek, támogattak.

Mindezzel együtt fontos kijelentenem: polgármesterré választásomat nem saját személyes sikeremnek tartom. Sokkal inkább egy fontos mérföldkönek, esélynek arra, hogy további sikeres évek következzenek Újhartyán életében. Ehhez azonban jól kell élnünk a lehetőséggel, meg kell becsülni az esélyt, és mindent meg kell tenni a közösség életének javításáért.



## Tisztelt Képviselő-testület!

Gratulálok mindannyiótoknak, ti vagytok azok, akiket Újhartyán lakói a község vezetésére alkalmasnak találtak.

Ugyanakkor gratulálok azoknak is, akik ugyan most nem kerültek be a képviselő-testületbe, de indulásukkal, és a kampányban leírt remek gondolataikkal jelezték, milyen fontos számukra a városunk. Véleményük, gondolataik kiemelten fontos lesz számomra a következő öt évben.

Biztos vagyok abban, hogy a képviselőkkel továbbra is értelmes, előre vivő vitáink lesznek. Higgyétek el, ez jó. Jó akkor, ha vitáink lesznek, és nem viszályaink. Értelmes és eredményes vitákat kívánok magunknak, mert ezek a viták megegyezéssel zárulnak majd, és ezek a megegyezések viszik előbbre Újhartyánt.

Tisztelt Képviselőtársaim, arra kérlek benneteket, ahogy eddig, úgy ezután is mindig tartsátok szem előtt,

hogy az Újhartyániaktól a város vezetésére kaptak felhatalmazást. S ez egészen mást jelent számunkra, mint irányítani.

## Kedves Újhartyániak!

A polgármesteri tisztség és a képviselői megbízatás kétségkívül nagy tisztség, de sokkal inkább nagy felelősség! Ám a polgármester és a képviselők önmagukban szinte semmit sem tudnak elérni!

Nekem polgármesterként szükségem van, a testületi tagoknak pedig képviselőként szükségük van az Önök támogatására! És nem csak a támogatására! Szükségünk van az önök ötleteire, véleményére, tanácsára, de ugyanígy szükségünk van az építő kritikára is!

Mindig, amikor azt írtam és mondtam, hogy az én ajtóim mindenki előtt nyitva áll majd, akkor azt úgy is gondoltam. És most, hogy immáron újráválasztott polgármesterükként állok itt, továbbra is vállalom!

Nyitott, odafigyelő, együttműködő városvezetés a célunk! Kérem, támogassanak minket ebben!

Végezetül engedjék meg, hogy a Wass Albert következő gondolataival kívánjak áldott, békés ünnepeket mindannyiuknak:

*„Minden esztendőnek a vége felé az Úristen emlékeztetni akarja az embereket arra, hogy a gonoszság útja hova vezet, s ezért ősszel a napok rövidülni kezdenek, a sötétség minden este korábban szakad alá, és minden reggel későbbben távozik, hideg támad, és befagynak a vizek, s a sötétség uralma lassan elkezd megfojtani a világot. Mi, emberek pedig megijedünk, s eszünkbe jut mindaz a sok rossz, amit elkövettünk az esztendő alatt, és amikor eljön a legrövidebb nap, és a Világosság angyala alászáll közénk jóságot keresni, egyszerre mind meggyújtjuk a karácsonyfák gyertyáit, hogy az Úristen, ha alátekint, fényt lásson a földön, s megbocsássa a bennünk lévő jó miatt a bennük lévő rosszat.” /Wass Albert/*

**Schulcz József polgármester**



## Választási eredményekről tájékoztató

2019. október 13-án lezajlottak a helyhatósági választások. Újhartyánban a választás során rendkívüli esemény nem történt.

A névjegyzékben lévő választópolgárok száma: 2292

Választáson a részvételi arány: 39,53%

### Polgármester választás eredménye:

Szavazóként megjelent választópolgárok száma: 906

Urnában lévő leadott szavazatok száma: 903

Érvénytelen szavazatok száma: 85

Érvényes szavazatok száma: 818

Induló neve	jelölő szervezet	érvényes szavazat
Schulcz József	FIDESZ-KDNP	818

**5 évre Megválasztott polgármester: Schulcz József**

### Települési önkormányzati képviselők választásának eredménye:

Szavazóként megjelent választópolgárok száma: 906

Urnában lévő leadott szavazatok száma: 904

Érvénytelen szavazatok száma: 8

Érvényes szavazatok száma: 896

Megválasztható képviselők száma: 6

Induló jelöltek neve és jelölő szervezet szerinti érvényes szavazatok száma:

A képviselőjelölt		
neve:	jelölő szervezet	érvényes szavazatainak száma:
<b>Komjáthy Kálmán</b>	FIDESZ-KDNP	<b>401</b>
<b>Rizmajer Péter</b>	Független	<b>282</b>
<b>Dr. Kőkényesi Imre</b>	FIDESZ-KDNP	<b>507</b>
<b>Adamcsik János</b>	Független	<b>259</b>
<b>Jasper György</b>	Független	<b>232</b>
<b>Tóth Antal</b>	Független	<b>486</b>
<b>Dr. Szikszay Péter</b>	Független	<b>518</b>
<b>Puskás Attila Barna</b>	FIDESZ-KDNP	<b>198</b>
<b>Heli András</b>	Független	<b>356</b>
<b>Majer György</b>	Független	<b>511</b>
<b>Keindl György</b>	Független	<b>327</b>

5 évre megválasztott képviselők neve, a bejutás sorrendjében:

1. **Dr. Szikszay Péter**
2. **Majer György**
3. **Dr. Kökényesi Imre**
4. **Tóth Antal**
5. **Komjáthy Kálmán**
6. **Heli András**

**Az alakuló ülésen az alábbi alpolgármesterek, tanácsnokok, bizottságok jöttek létre:**

**Alpolgármesterek:**

dr. Kökényesi Imre, a polgármester általános helyettese

dr. Szikszay Péter, a kultúráért és a civil kapcsolatokért felelős

**Bizottságok:**

Képviselő-testülete úgy döntött, hogy az alábbi bizottsági szerkezetet hozza létre:

1. Pénzügyi és Vagyonynyilatkozat vizsgáló és Ellenőrző Bizottság  
Elnök: Komjáthy Kálmán  
tag: Heli András  
külsős tag: Csernáné Derdák Éva
2. Szociális Bizottság  
Elnök: Majer György  
tag: Komjáthy Kálmán  
külsős tag: Berchi Anita
3. Településfejlesztési, Kulturális és Sport Bizottság  
Elnök: Heli András  
tag: Majer György  
külsős tag: Puskás Attila

**Tanácsnokok:**

Képviselő-testülete úgy döntött, hogy a Mötv. 34.§ alapján az alábbi tanácsnokok választását fogadja el:

- Településfejlesztésért felelős tanácsnok Heli András,
- Pénzügyekért felelős tanácsnok Komjáthy Kálmán,
- Nemzetiségért felelős tanácsnok Tóth Antal,
- Oktatásért felelős tanácsnoknak Majer György.

**Települési nemzetiségi önkormányzati képviselők választásának  
eredménye:**

A névjegyzékben lévő választópolgárok száma: 562

Részvételi arány: 73,48%

Szavazóként megjelent választópolgárok száma: 413

Megválasztható képviselők száma: 5

Induló jelöltek neve és jelölő szervezet szerinti érvényes szavazatok száma:

<b>A települési német nemzetiségi önkormányzati képviselőjelölt</b>		
neve:	Jelölő szervezet	érvényes szavazatainak száma:
<b>Hornyák Gyula</b>	ÉMNÖSZ	<b>95</b>
<b>Surman Terézia Rozália</b>	ÉMNÖSZ	<b>223</b>
<b>Majer György</b>	ÉMNÖSZ	<b>270</b>
<b>Surman-Majeczki Martin</b>	ÉMNÖSZ	<b>322</b>
<b>Adamcsik-Herczeg Petra</b>	ÉMNÖSZ	<b>142</b>
<b>Tóth Antal</b>	ÉMNÖSZ	<b>284</b>
<b>Lauter Antal</b>	ÉMNÖSZ	<b>243</b>

5 évre megválasztott nemzetiségi képviselők neve, a bejutás sorrendjében:

- 1. Surman-Majeczki Martin**
- 2. Tóth Antal**
- 3. Majer György**
- 4. Lauter Antal**
- 5. Surman Terézia Rozália**

**Az alakuló ülésen a következő bizottság jött létre:**

**Elnök:**

Tóth Antal

**Elnökhelyettes:**

Lauter Antal

**Bizottság:**

Pénzügyi és Vagyonyilatközt vizsgáló és Ellenőrző Bizottság  
Elnök: Majer György  
tag: Lauter Antal  
külsős tag: Csernáné Derdák Éva

## BETEKINTÉS A KÉPVISELŐTESTÜLET MUNKÁJÁBA

*Újhartyán Város Önkormányzat Képviselő-testülete, az előző újság megjelenése óta 5 alkalommal tartott rendes testületi ülést, ahol az alábbi döntések születtek:*

### **2019. július 25-én :**

– az önkormányzat úgy döntött, hogy az Eperke Bölcsőde Újhartyán ( 2367 Újhartyán, Béla gödör 3.) intézményvezető által beterjesztett Szakmai Programját elfogadja.

– úgy döntött, hogy a 2019. I. félévi lejárt határidejű határozatokról szóló beszámolót az előterjesztés szerint elfogadja.

– úgy döntött, hogy az Önkormányzat 30/60/90 napon túli fizetési kötelezettségekkel kapcsolatos beszámolót elfogadja.

– úgy döntött, hogy a helyi adó és iparüzési adóhátralékokról szóló beszámolót az előterjesztés szerint elfogadja.

– az önkormányzat úgy döntött, hogy a települési önkormányzatok szociális célú tüzelőanyag vásárlásához kapcsolódó kiegészítő támogatásáról szóló pályázati kiírás alapján a pályázatot benyújtja, és a pályázathoz szükséges 187 960.- Ft önerőt a költségvetéséből biztosítja, a 107060-1 egyéb szociális pénzbeli és természetbeni ellátás K48/32 természetbeni szociális ellátás rovat terhére. Újhartyán Város Önkormányzat vállalja, hogy a szociális tűzifában részesülőtől ellenszolgáltatást nem kér.

– az önkormányzat úgy döntött, hogy pályázatot nyújt be a Magyar Falu Program keretén belül „Óvoda fejlesztés” címen. A kiírás kódszáma: MFP-FOB/2019. A pályázat címe: Óvoda fejlesztés

– úgy döntött, hogy a Hivatal építésére kötött vállalkozói szerződés II. számú módosítását a pótmunkákra az előterjesztés szerint elfogadja.

– úgy döntött, hogy belterületbe kívánja vonatni a 02/5 hrsz. területet: az érintett terület tulajdonosa a saját költségén köteles kialakítani az építési telekhez szükséges közműveket az Önkormányzat a területre elindítja a termelésből történő kivonást és belterületbe csatolást, és az érintett földtulajdonos köteles a termelésből való kivonás és a belterületbe csatolással kapcsolatos költségeket az önkormányzatnak a földhivatali határozat jogerőssé válását követő 8 napon belül azt megfizeti.

– úgy döntött, hogy az háromoldalú Megbízási szerződést köt az Újhartyán belterület 589/6 hrsz szám alatt megvalósuló Bölcsőde beruházás kivitelezésének finanszírozásával kapcsolatos hitel felügyeletéhez rendelt műszaki ellenőri feladatok ellátására.

– az önkormányzat úgy döntött, hogy az Újhartyán Bölcsőde eszközbeszerzés tárgyban kötött adásvételi szerződés I. számú módosítását az előterjesztés szerint elfogadja.

– úgy döntött, hogy „Újhartyán monográfiája” című könyv tördelési, szerkesztési és nyomdai előkészítésére vonatkozó vállalkozói szerződést elfogadja.

– az önkormányzat úgy döntött, tervezési szerződést a Munkásszálló kiviteli tervdokumentáció elkészítésére elfogadja.

– az önkormányzat úgy döntött, hogy Megbízási Szerződést köt a Fehér Súlyom Gyermekgyógyászati Bt-vel az Eperke Bölcsőde Újhartyán orvosi tevékenység ellátására.

– az önkormányzat úgy döntött, hogy pályázatot nyújt be a Magyarország Kormánya pályázati kiírására A Magyar Falu Program keretében „Eszközfejlesztés belterületi közterület karbantartására” című alprogramhoz eszközbeszerzésre.

– az önkormányzat úgy döntött, hogy a Polgármesteri Hivatal pénzügyi csoportját érintő átszervezésével egyetért.

### **2019. augusztus 29-én:**

– az önkormányzat úgy döntött, hogy pályázatot nyújt be a Magyar Falu Program keretén belül „Önkormányzati tulajdonú utak felújítása” címen.

A kiírás kódszáma: MFP-ÖTU/2019. A pályázat címe: Önkormányzati tulajdonú utak felújítása. A pályázathoz szükséges saját erőt 9.307.618 Ft-ot az önkormányzat a 2020. évi költségvetésében biztosítja.

– úgy döntött, hogy pályázatot nyújt be a Magyar Falu Program keretén belül „Kistelepülések járda építésének, felújításának anyagtámogatása” címen. A kiírás kódszáma: MFP-BJA/2019. A pályázat címe: Kistelepülések járda építésének, felújításának anyagtámogatása

– az önkormányzat úgy döntött, hogy pályázatot nyújt be



*Az új testület eskütétele.*



*Az új testület és a bizottsági tagok üléseznek.*



a Magyar Falu Program keretén belül „Polgármesteri Hivatal felújítása” címen, ezen pályázat keretében a régi hivatal ablakcseréjét elvégzi.

– az önkormányzat úgy döntött, hogy pályázatot nyújt be a Magyar Falu Program keretén belül „Óvoda udvar fejlesztés” címen. A kiírás kódszáma: MFP-OUF/2019. A pályázat címe: Óvoda udvar fejlesztés

– az önkormányzat úgy döntött, hogy a választási eljárásról szóló 2013. évi XXXVI. törvény alapján a Helyi Választási Bizottság tagjait (Cserna András, Katona Györgyné, Dr.Szücs Aranka) az előterjesztés szerint fogadja el.

– úgy döntött, hogy a Pátria Takarékszövetkezet indikatív ajánlatát a munkásszálló beruházáshoz szükséges 139 M Ft hitel felvételére elfogadja.

– az önkormányzat úgy döntött, hogy a megvizsgálta a lakosság által beterjesztett Bagolyfészek közösségi ház használatára vonatkozó panaszbejelentést, és az alábbi intézkedést teszi: A Bagolyfészek közösségi ház használóit kötelezi a házirend betartására.

A házirend részletesen szabályozza a használat idejét és formáját is. A közösségi házban dolgozók betartatják a házirendet, nem alakul ki probléma.

– az önkormányzat úgy döntött, hogy az Újhartyán településen egyszeri alkalommal saját költségére lomtalánítást rendel meg 2019. szeptember 21. (szombat) az NHSZ Dabas Kft-től.

– úgy döntött, hogy az Újházi Tyúk Kft. víz-csatorna hálózatfejlesztési hozzájárulás megfizetésére benyújtott részletfizetési kérelmét elfogadja az előterjesztés szerint.

– az önkormányzat úgy döntött, hogy megbízási szerződést köt a KEOP-5.2.9.-16-2017-00179 azonosító számú épület-energetika fejlesztések megvalósulása, Újhartyán Város általános iskolájának energetikai korszerűsítése tárgyú pályázati támogatással megvalósuló projekt keretében a nyilvánossági biztosítása feladatok ellátására.

– úgy döntött, hogy a Presszótéri játszótér kiépítését a 2020. évi költségvetésbe betervezi.

#### **2019. szeptember 17-én:**

– az önkormányzat úgy döntött, hogy Újhartyán Város Önkormányzatának „Munkásszállások kialakítása” beruházás megvalósításához szükséges, a költségvetési évet követő 3 évre szóló Költségvetési kitekintő határozatát az előterjesztés szerint elfogadja.

#### **2019. szeptember 26-án:**

– az önkormányzat úgy döntött, hogy Dabas Hivatásos Tűzoltóparancsnokság 2018. évi tűzvédelmi tevékenységéről szóló beszámolót az előterjesztés szerint elfogadja.

– az önkormányzat úgy döntött, hogy Újhartyán Város Önkormányzat Újhartyán Egysített Művelődési Intézményei (székhely:2367 Újhartyán, Újsor u. 3. I. emelet) Alapító Okirat módosítását elfogadja.

– az önkormányzat úgy döntött, hogy 2019. évre a megyei kitüntető díjra az Év Sportolója Díjra Hölle Martin fogathajtót javasolja férfi felnőtt korosztályban.

– az önkormányzat úgy döntött, hogy a BURSA HUNGARIKA Ösztöndíjrendszerhez történő csatlakozást elfogadja az előterjesztés szerint.

– az önkormányzat úgy döntött, hogy a Rendezési Terv módosítását elindítja, melynek kapcsán az Újhartyán, Pipacs u. 3-tól, az Újhartyán, Pipacs u. 9. sz. ingatlanok övezeti átszabását vt-z/1 övezetre módosítja.

– az önkormányzat úgy döntött, hogy Újhartyán Város Önkormányzat és Kakucs Község Önkormányzata közös szennyvíztisztító telepének és felépítményeinek tulajdonjogi rendezése érdekében Dr. Pacsirta István Gábor ügyvéd által beterjesztett „ráépítéssel vegyes adásvételi szerződés”-t elfogadja.

– az önkormányzat úgy döntött, hogy Dabas és Környéke Vízügyi Kft. (2370 Dabas, Széchenyi u. 3.) által 2020.-2034. időtávra szóló gördülő fejlesztési terv beruházási, felújítási és pótlási tervrészeit az alábbi azonosító kódszámú víziközmű rendszerekre elfogadja,

– az önkormányzat úgy döntött, hogy Megbízási Szerződést köt a ZORA Kulturális Szervező és Szolgáltató Bt-vel a WELLHELLO élőzenekaros fellépésére a 2020. évi Városonapi rendezvényen (2020. június 13.)

– az önkormányzat úgy döntött, hogy Szerződést köt Pálfi Krisztinával az APACUKA Zenekar fellépésére a 2020. évi Városonapi rendezvényen (2020. június 13.)

– az önkormányzat úgy döntött, hogy Megbízási Szerződést köt a ZORA Kulturális Szervező és Szolgáltató Bt-vel a PADDY AND THE RATS élőzenekaros fellépésére 2020. évi Városonapi rendezvényen (2020. június 13.)

– az önkormányzat úgy döntött, hogy Megbízási Szerződést köt a ZORA Kulturális Szervező és Szolgáltató Bt-vel az Ismerős Arcok Zenekarélőzenekaros fellépésére 2020. évi Hartyánfeszt rendezvényen (2020. szeptember 12.)

#### **2019. november 5-én:**

– az önkormányzat úgy döntött, hogy a helyi önkormányzat és a német nemzetiségi önkormányzatok a feladatok ellátásának részletes szabályairól szól együttműködési megállapodást az előterjesztés szerint elfogadja.

– az önkormányzat úgy döntött, hogy a beterjesztett polgármesteri programot elfogadja.

– az önkormányzat úgy döntött, hogy a beterjesztett önkormányzat szervezeti és működési szabályzatát elfogadja. A részletes rendelet a [www.ujhartyan.hu](http://www.ujhartyan.hu) honlapon megtekinthető.

– az önkormányzat úgy döntött, hogy a beterjesztett települési képviselők díjazásáról szóló rendeletmódosítást az előterjesztés szerint elfogadja. A rendelet egységes szerkezetben a [www.ujhartyan.hu](http://www.ujhartyan.hu) honlapon megtekinthető.

– az önkormányzat úgy döntött, hogy 2020. évre ingyenes naptárt készített, és minden ingatlanhoz eljuttattja.

– az önkormányzat úgy döntött, hogy az idei évben is a nagycsaládosok és a nyugdíjasok részére karácsonyi csomagot nyújt.

**Schulez József**  
**polgármester**





## Téli síkosságmentesítés és a karbantartási kötelezettségeink

Ezúton tájékoztatom a Tisztelt Lakosságot, hogy a köztisztaságról és a szervezett köztisztasági szolgáltatásokról szóló 6/2017. (IV.26.) önkormányzati rendelet 4. § - az ingatlanok tisztántartásáról kimondja, hogy a tulajdonos (használó) köteles az ingatlan előtti járdaszakasz – járda hiányában 1 m széles területsáv – illetve, ha a járda mellett zöldsáv is van, az úttestig terjedő teljes terület, továbbá a járda és az úttest közötti kiépített vagy kiépítetlen terület gondozásáról, szemét- és gyommentesítéséről, kaszálásáról, a hó eltakarításáról és a síkosság mentesítéséről gondoskodni.

További kötelezettségeink a helyi rendelet értelmében a járda rendszeres seprése, télen a hótól, jégtől való megtisztítása, lefagyott járdafelületek síkosságmentesítése, valamint az ingatlan előtti árok tisztítása. Az ingatlanok előtti járda és árok megtisztítása az ingatlan tulajdonosának (kezelőjének, használójának, bérletjének) a feladata.

A síkosságmentesítést szükség szerint – akár naponta több alkalommal is – el kell végezni, hiszen egy-egy balesetből adódó kártérítés az ingatlan tulajdonosát vagy adott esetben a társasház lakóközösségét együttesen terheli. Az ónos esőtől, jégtől, hótól síkossá vált járdát (járdaszakaszt, gyalogjárdát, lépcsőt) a szűk-ségeshez mérten naponta többször is le kell takarítani, vagy szórással csúszásmentessé tenni. A szórásra bomló szerves anyagot nem tartalmazó szóróanyagot (fűrészpor, homok, kis szemcséjű salak) kell használni. A szóróanyag beszerzéséről a tisztításra kötelezettnek kell gondoskodni. Környezetszennyező szóróanyagot használni tilos!

Az Önök segítségére, együttműködésére is szükségünk van ahhoz, hogy útjainkat, járdáinkat megóvjuk a csapadékvíz káros hatásaitól, az állagromlástól, a felfagyástól vagy balesetveszélytől. Az árkok őszi tisztítása is igen fontos, hogy a keletkezett csapadék el tudjon folyni.

Köszönöm azoknak, akik eddig is – jó gazda módjára – minden felszólítás nélkül köztisztasági feladataikat ellátták az ingatlanjaik előtt.

GFG

## HATÉKONY TÉRFIYELŐ RENDSZER

A térségben már nagyjából minden település rendelkezik valamilyen közterületi kamera rendszerrel, népszerű nevén térfigyelő rendszerrel. A rendszerek tulajdonosa a helyi önkormányzat, felhasználója a közterület felügyelet és a rendőrség, kiegészítő funkcióban pedig bizonyos szinten bevonható a polgárőrség, nálunk a járőr szolgálat. A térfigyelő rendszer olyan beruházás, mely az önkormányzatok részéről jelentős befektetést igényelnek, megtérülésük viszont nem materiális javakban, hanem a köz- és magánvagyon védelmében, az állampolgárok szubjektív biztonságérzetében és objektív biztonságában jelenik meg.

A Dabasi Rendőrkapitányság a bűnügyi-, bűnmegelőzési, valamint a prostitúció és a hozzá kapcsolódó jogsértésekkel összefüggésben végrehajtott rendőri intézkedések során az elmúlt időszakban több esetben vett igénybe Dabason és környékén kiépített térfigyelő kamerarendszer által rögzített felvételeket. Közelmúltban a kamerák segítséget nyújtottak egy szomszéd településen elkövetett pénzintézeti rablás felderítésében, valamint segítséget nyújtottak szelektív szigeteken történt illegális hulladékelhelyezésnél is.

Tájékoztatom a Tisztelt Lakosságot, hogy Újhartyán települése is csatlakozott a Dabasi Rendőrkapitányságon működtetett térfigyelő rendszerhez, azaz hozzáadott érték az eddigiekhez képest az, hogy a rendszereket egy védett távközlési vonalon a dabasi kapitányság épületében kialakított térfigyelő operátor központtal kötöttük össze. Az összeköttetés által minden rendszer, település elérhető a rendőrségről, így a kapitányság bűnügyes munkatársai egy helyről érik el a szükséges információkat, olyan összefüggések tárhatók fel percek alatt, mint például egy gépjármű mozgása a települések között.

Ezen fejlesztéssel is bővítettük a helyi és térségi közbiztonságunkat.

GFG

## DRAFT'2000 Kft.

Többször is felmerült kérdésként, hogy vajon milyen kis csarnok épült az Újhartyáni Ipari Parkban és mivel is foglalkozik ez a cég, a DRAFT'2000 Kft.?

Engedjék meg, hogy röviden bemutassam cégünket, tevékenységünket!

Cégünk 2007 óta foglalkozik fémipari tevékenységgel és kereskedelemmel.

Fő tevékenységi körünk a fémszerkezet-gyártás, azonban ennél sokkal több területen is dolgozunk. Legtöbb partnerünk részére tervezésen keresztül, amelyet egy 3D-s gépészeti modellező szoftverrel végzünk, a gyártáson át végig rendelkezésükre állunk. A gyártó tevékenység mellett erdészeti berendezésekhez és faaprító gépekhez kopóelemek és működtető alkatrészek beszerzésével foglalkozunk. Egy német cég, a KingKong-Tools GmbH Magyarországi képviselője vagyunk 2012 óta.

Gépek értékesítésével is foglalkozunk, egy spanyol cég, a TMC Cancela erdészeti mulcsözőit forgalmazzuk Magyarországon!

2018-ban kezdtünk bele egy telephely beruházásba Újhartyánon az Ipari Parkban, amelyet az idei év februárjában



sikerült befejeznünk! Ezzel a beruházással a gyártó tevékenységünket szeretnénk volna bővíteni, illetve a raktározási lehetőségeinket optimalizálni!

E z á l t a l újabb partne-

rek megszerzését reméljük. Célunk még az egyedi alkatrészgyártási igényel bírni, valamint a kis- és közepes sorozatgyártási igényű partnerek kiszolgálása is.

A forgácsolás és a lakatos munkák tekintetében rendelkezésre állunk mind lakossági mind céges ügyfeleknek is!

Rendelkezünk CNC maróval, kézi eszterga és marógéppel is, illetve hegesztés területén is megoldjuk a problémákat!

Szabó Erzsébet (X)

06/20/554-2776 [www.draft2000.eu](http://www.draft2000.eu)

## Digitális Módszertani Munkaközösség

A 2019/2020-as tanévtől kezdve az Újhartyáni Német Nemzetiségi Általános Iskolában egy új munkaközösség jött létre, a Digitális Módszertani Munkaközösség. Sokat változott az elmúlt évtizedekben a tanulás fogalma, feltételrendszere. Napjaink egyik legfontosabb minőségi, társadalmi szükséglete, hogy az iskolák igazodjanak a modern kor elvárásaihoz, ezáltal naprakész, korszerű, versenyképes tudást adva át tanulóiknak. Iskolánkban folyó nevelő-oktató munka egyik legfontosabb alapelve a gyermekközpontúság. Ahhoz, hogy erre egy jól működő rendszert tudjunk felépíteni, nemcsak folyamatos fejlesztésre, hanem a folyamatok állandó csiszolására is szükség van. Az élethosszig tartó tanulás gondolata, miszerint legyünk mindig készek az új információk befogadására, az állandó megújulásra, úgy gondolom, sosem volt aktuálisabb. A tanuló-tanár közötti generációs szakadék legszembetűnőbbben a digitális kompetenciák terén mutatkozik meg. Az IKT eszközök hagyományos oktatási stratégiákkal való variánsa egy lehetséges megoldása lenne ennek a kérdéskörnek, hiszen így az ebből fakadó szemléletváltás is szinte azonnal megtérülő értelmet nyerhetne ennek köszönhetően. Úgy gondolom, ez a folyamat az Újhartyáni Német Nemzetiségi Általános Iskolában is jó úton jár, de a jövőben is feladatunk ennek a folyamatnak a továbbfejlesztése az eredményesség és versenyképesség tekintetében. A DMM vezetőjeként elsődleges feladatom kollégáim pedagógiai munkájának támogatása. Célom, hogy kollégáim frusztráció nélkül, játékosan, örömmel tudják használni ezeket az eszközöket, ezáltal iskolánk tanulói pedig olyan naprakész és korszerű tudást kapjanak, amelyet nemcsak a jelenben, hanem a jövőben is eredményesen fognak tudni kamatoztatni.

**Balázs-Jánosik Ágnes**  
*Digitális Módszertani Munkaközösség vezetője*

### A Zene Világnapja – 2019. 10. 01.

Iskolánkban is megünnepeztük a Zene Világnapját.

„A zenének a zaj antitézisének kellene lennie, mégis sokszor arra használják, hogy kellemetlen zajokat fogjon fel a gyárakban, éttermekben és áruházakban. Azt mondanám, hogy az adott időben az egész világon legyen egy pár pernyi csend, mert ez nagyon fontos a zene élvezéséhez.” / Menuhin/

Születésüinktől fogva mindannyiunk életét átjárja a zene, természetes velejárója mindennapjainknak. Keletkezéséről a legkülönfélébb elképzeléseket, mítoszokat olvashatjuk a legkülönözőbb forrásokból. Már az ókort megelőző mítikus időkben meg voltak győződve arról az őseink, hogy a zenének mágikus hatalma van. Úgy gondolták, hogy a zene az istenek ajándéka, emiatt csak akkor zenéltek, amikor kapcsolatot kívántak teremteni velük. Az egyiptomiak szerint Thot isten teremtette a zenét. A görög mitológiában arról olvashatunk, hogy Hermész, az istenek hírnöke készítette az első pásztorsípot és az első lantot. A Bibliában a Teremtés könyvében is találunk információt a zene keletkezéséről



vonatkozóan. Itt az áll, hogy Jubal volt minden „citerás és fuvolás ösatya”. Később, a felvilágosodás korában viszont Rousseau már úgy vélte, hogy a zene a beszédből alakult ki. Darwin, a híres természettudós azt állította, hogy a zene az állati hangok utánzásából ered. Szabolcsi Bence híres, magyar zenetörténész írásában a beszéd és az ének kapcsolatáról ezt olvashatjuk: „Valahol az ősi fejlődési fokon beszélni annyi, mint énekelni.... Hanglejtés és dallam szorosan összekapcsolódnak, eredetük valahol a legtávolabbi múltban egy és ugyanaz”.

Az UNESCO Nemzetközi Tanácsa október 1-jét A zene világnapjának nevezte ki.

### Márton-nap az iskolában és az óvodában

„Ich gehe mit meiner Laterne ...“ „Megyek a lámpámmal ...” – szöveg az ének Szent Márton ünnepén a német nemzetiségi iskolában és óvodában. Novemberben a gyerekek lampionos felvonulásokkal, a felnőttek inkább a Márton-napi libával emlékeznek a szentéletű püspökre.

Újhartyánon közel 20 éve, Márton napjához közeledve a gyerekek kis műsor keretében felelevenítik Szent Márton életét, majd lámpásaikkal felvonulnak az utcákon. Novemberben hamar sötétedik. Régen nem volt utcai lámpás, ezért az emberek fáklyával, vagy lámpással a kezükben mentek misére. Ezt elevenítik fel ma is a gyerekek.

T.A.







### Szülők-Nevelők bálja

November 23-án rendezték a Szülők-Nevelők bálját a Faluközpont dísztermében. A rendezvény nyitányaként a német nemzetiségi iskola kis kórusának műsora, valamint a tanárok nemzetiségi éneke köszöntötte a 250 fős vendégsepreget. Az idei esztendő újdonsága az volt, hogy ezen a bálon, a vacsorát követő nyitótánc a végzős diákok keringője volt. Több mint 40 gyermek táncolta a Kaldenecker Ágnes Dóra által megálmodott koreográfiát.

A rendezvény sikeréhez hozzájárult a vendégfogadás, a szépen feldíszített terem, a tombolák sokasága. Mindez a szülők lelkes és támogató munkájának az eredménye. A bál bevétele hozzájárul az iskolai programok színesítéséhez.

T.A. / Fotó : Lang Ádám /



### Október 6. – Az aradi vértanúk emlékezete iskolarádióinkban

A tavalyi tanév során felújított iskolarádióinkban rengeteg lehetőség rejlik. A jól működő „sulirádió” kiegészíti az iskolai nevelőmunkát, szórakoztat, segíti a portaszolgálat feladatát. Tájékoztató és mozgósító szerepén túl kulturális értékeket is közvetíthet, s közvetített is a diákoknak októberben az aradi vértanúkra emlékezve.

**Október 6-án** évek óta emlékműsort tartunk az iskola minden tanulója és tanárai számára, ahol felidézzük történelmünk egyik legszomorúbb napját. 8. osztályos tanulóink idén is korhű versek és hírek, életrajzi visszaemlékezések mellett megható zenei betétekkel színesítve idézték nekünk a múltat. Történelmi megemlékezésünket tanulótársaik osztálytermeikben ülve tanári felügyelet mellett hallgathatták. Számunkra a közösségformálás, az együvé tartozás fontos eszközei az iskolai ünnepek. A hazafiasságra nevelés és a

nemzetiségi öntudatra formálás mellett nemzeti öntudatunk formálása fontos feladatunk, s ennek jó színteret adnak a nemzeti ünnepekről való megemlékezések iskolarádióin keresztül is.

A rádió által közvetített emlékműsorok nagy előnye abban rejlik, hogy „láthatatlanok” – éppen ezért nagyban megkönnyíthetik azok megszervezését is. (Nincs szükség díszletre...) Ez természetesen nem jelenti azt, hogy ezek szervezése kevesebb odafigyelést igényel, de kétségtelen, hogy más szempontok érvényesülnek az ilyen típusú műsorok összeállításánál.

Sósné Lauter Adrien

### Fogathajtó Gálaest Újhartyánon

November 22-én, Újhartyánon a Faluközpont dísztermében második alkalommal tartották a Nemzeti Fogathajtó Akadémia Fogathajtó Gálaestjét. A rendezvényen megjelentek a fogathajtó sport kiválóságai, versenyzők, edzők és szakvezetők. Együtt ünnepelték a sporttörténelmet írt 2019-es esztendőt ahol egyéniben Hölle Martin, illetve az ifj. Dobrovitz



Józseffel és Osztertag Kristóffal kiegészülő magyar csapat egyaránt megvédte viágbajnoki címét a németországi Drebkauuban rendezett kettesfogathajtó világbajnokságon. A rangos eseményt a világbajnoki élménybeszámoló tette igazán izgalmassá. Az estén a Magyar Rákellenes Liga javára jótékonyági árverést is tartottak. Kalapács alá került Hölle Martin 5x fogathajtó világbajnok kalapja, amelyet 2019-es Dreprekában rendezett világbajnokságon viselt.

T.A. fotó: Equusmedia



## Jubiláns párok ünnepi szentmiséje a Faluközpontban

Az idei esztendőben a templomban folyó felújítási munkák miatt, a Faluközpontban tartották a 25, 40 és 50 éves házassági évfordulójukat ünneplő párok hálaadó szentmiséjét. November 24-én a díszteremben 10 pár újította meg fogadalmát. A mise keretében Gábor atya megáldotta a párokat és beszédében az együtt eltöltött évek sikerét ahhoz hasonította miként a szobrász tökéletesre faragja munkáját. Az ünnepi énekek és Ady Endre: Köszönöm, köszönöm, köszönöm című versének sorai tették még szebbé a hálaadó szentmisét.

T.A.

### Ady Endre: Köszönöm, köszönöm, köszönöm

*Napsugarak zugása, amit hallok,  
Számban nevednek jó ize van,  
Szent mennydörgést néz a két szemem,  
Istenem, istenem, istenem,  
Zavart lelkem tegnap mindent bevallott:  
Te voltál mindig mindenben minden  
Boldog szimatolásaimban,  
Gyöngéd simogatásaimban  
S éles, szomorú nézéseimben.  
Ma köszönöm, hogy te voltál ott,  
Hol éreztem az életemet  
S hol dőltek, épültek az oltárok.  
Köszönöm az én értem vetett ágyat,  
Köszönöm neked az első sirást,  
Köszönöm tört szívű édes anyámat,  
Fiatalságomat és bűneimet,  
Köszönöm a kétséget, a hitet,  
A csókot és a betegséget.  
Köszönöm, hogy nem tartozok senkinek  
Másnak, csupán neked, mindenért neked.  
Napsugarak zugása, amit hallok,  
Számban nevednek jó ize van,  
Szent mennydörgést néz a két szemem,  
Istenem, istenem, istenem,  
Könnyebb a lelkem, hogy most látván vallott,  
Hogy te voltál élet, bú, csók, öröm  
S hogy te leszel a halál, köszönöm.*



## Blickpunkt 2019 – kiállítás és díjátadó

Az idei esztendőben tizenkettedik alkalommal hirdette meg a Magyarországi Német Kulturális és Információs Központ és Könyvtár a német nemzetiség országos fotópályázatát. A díjátadóval egybekötött kiállításmegnyitót 2019. november 16-án tartották a Múcsarnokban.

A mérleg: 12 év, sok ezer fotó, sok száz vendég a Múcsarnokban, több tucat kiállítás az országban és több ezer látogató. Felsorolni sem lehet azokat a helyeket, ahol ezek a képek feltűntek, vagy hány



kiadványban jelentek meg. A Blickpunkt mindenféleképpen jelen van a magyarországi németek életében.

A hagyományokhoz híven a Múcsarnokban tartandó zárórendezvényen valamennyi, a versenyen induló fotót bemutatták, illetve kiállításra kerültek a döntőbe jutott alkotások és kategóriánként kihirdették a győzteseket.

Újhartyánon szinte minden esztendőben lelkesen vesznek részt amatőr fotósaink a versenyen. Az elmúlt években számtalan alkalommal nyertek már díjakat, vagy kerültek a Blickpunkt naptárba a képeik.

Az idei esztendő is komoly sikert jelent ennek a kis közösségnek az életében. Dr. Szikszay Péter fotója került az idei naptár címlapjára, amely a Sváb Fialatok Baráti körének rendezvényén a májfaállításon készült.

T.A.







## Kirándulás a Csepel-szigeten

Az újhartyáni német nemzetiségi önkormányzat évek óta szervez sváb településeket látogató kirándulásokat, így korábban már felkerestük Soroksárt, Dunaharaszit, jártunk Vecsésen és Ceglédbercelen is.

A november 12-i kirándulásunk szinte egy kis zarándokúttá vált azáltal, hogy a Ráckeven élő Fegyő Béla festőművész, jó ismerősünk volt a tárlatvezető, aki bemutatta nekünk Keresztelő Szent Jánosról nevezett római katolikus templomot, melyet Patay László festőművész szekói díszítenek, a művész 1994-ben festette. Az ő alkotásai díszítik többek között a Szegedi dómot és a Parlament több termét is. Patay László egybefüggő falfestménye egyébként az egyik legnagyobb méretű Európában, 625 m2, gyönyörű látvány, érdemes felkeresni.

Fegyő Béla később elkalauzolt bennünket a ráckevei szerb ortodox templomba. Valami csoda folytán a törökök nem rombolták le ezt az 1400-as években a török elől menekülő szerbek által épített gótikus templomot. Ahhoz képest, hogy alig maradt a jelenlegi Magyarország területén ép gótikus templom, a ráckevei eléggé el van felejtve. Az egész templombelső az 1700-as évekből származó falfestéssel van dekorálva. A templomtorony külön áll, később alakították ki középkori alapokon, viszonylag jó állapotban van.

Mindkét helyen különleges látványban volt része a közel harminc főt számláló zarándokoknak. A délelőttöt Fegyő Béla kiállítótermének megtekintésével zártuk, ahol nem mellesleg a művész kedves felesége látta vendégül az újhartyáni utazókat forró teával, süteménnyel.

Mivel ezeknek a kirándulásoknak minden alkalommal megvan a nemzetiségi tartalma is, így a délután folyamán még meglátogattuk a Csepel-sziget egyik kiemelkedő települését, Szigetszentmártont is. Felkerestük a temetőt, ahol nem régen szentelték a német betelepülők tiszteletére állított emlékparkot. Jártunk a Művelődési

Házban, ott helytörténeti gyűjteményt mutattak meg a nemzetiségi önkormányzat képviselői. Végül megtekintettük a Szent Márton püspök tiszteletére szentelt katolikus templomot.

Sikeres napot tudhattunk magunkénak és folytatni kívánjuk a kirándulásokat, zarándokutakat. Tavaszra a Budai-hegység sváb falvainak meglátogatását tűztük ki.

*Lauter Antal*





## A Lila Akác Nyugdíjas Klub hírei

A Lila Akác Nyugdíjas Klub októberi programja igen tevékenynek mondható. A hónap elején az újhartyáni Gyermekvár óvodában jártunk. Meghívást kaptunk a 10 éves jubileumi ünnepség alkalmából, énekkarunkat kérték fel szereplésre. Lauter Antal művelődésszervező, aki énekkarunk harmonikása is, remek dalsokrot állított össze számunkra. Csodálatos élmény volt a műsor zárórészeként együtt énekelni óvodás gyerekekkel. Október 9-én a gyóni Zárdakert Otthon lakóinak adtunk műsort, amit már több mint tíz éve, minden ősszel megteszünk. Elmondhatjuk, hogy ez egy hihetetlenül lélekemelő délután mindig, amit az otthon lakóival együtt eltöltünk. Végül október 12-én az Örkényi Szabadidőközpont rendezésében részesei, versenyzői voltunk a szépkorúak „KI-MIT-TUD?”-jának. Nemcsak az énekkar, hanem Fail Mihály egyéni ének kategóriában is bemutatkozott



és II. helyezést ért el, énekkarunkat pedig a III. díjjal jutalmazták. Egy kellemes délutánt töltöttünk el így Örkényben. Nagyon jól esett az énekkar tagjainak, hogy többen a klub tagjai közül autókkal is eljöttek és szurkoltak. Amíg a zsűri meghozta döntését, a nyugdíjas csoportok közösen énekeltek és tán-

coltak. Amikor már hazafelé tartottunk a busszal, még akkor is énekeltünk. Vidáman, jókedvűen érkeztünk meg Újhartyánba az esti órákban. Még sok-sok ilyen élményt kívánok mindannyiunknak.

Mártonné Teréz



## A leggyakoribb hartyáni sváb családnevek eredete és jelentése

A vezetéknev meghatározó szerepet tölt be mindnyájunk életében, keresztnévünkkel együtt végigkíséri életünket és családunkhoz való tartozásunk legfontosabb kifejezője is egyben. A családnevek ragadványnevekből alakultak ki. Eredetileg egyénekre ragasztottak olyan különböző jelzőket, amelyek megkülönböztették őket az azonos keresztnévűektől, de ezek kezdetben még nem öröklődtek. Először a 9. század Velencéjében találkozhatunk olyan ragadványnevekkel, amelyeket az utódok is örökölték. Ez a szokás terjedt el később a 10. században Észak-Itália és Dél-Franciaország területén, majd a 11. században már Katalóniában és Észak-Franciaországban is gyakorivá vált a névadás ezen módja. A 12. századra már Angliában és Svájcban is öröklődtek a nevek, innen vehették át első körben a nyugati és déli német városok az öröklődő családne-

vek használatát. A 15. században már a német nyelvterület csaknem összes vidékén találkozhatunk állandó családnevekkel. Ezek a vezetéknevek vándorlás útján más régiókba, illetve nyelvterületekre is eljutottak, amelyek távol estek a nevek eredeti keletkezési helyétől. Az új területeken félrehallások és elírások kapcsán sok esetben módosultak a vezetéknevek, így alakultak ki többek között az egyébként ugyanazon töről fakadó német családnevek különböző variánsai Magyarországon.

A családnevek eredetének kutatásakor fontos tudni, hogy a családnevek többsége jellemzően különböző mesterségek vagy tisztségek neveiből, az apa vagy az anya keresztnévéből, emberi tulajdonságjegyekből, illetve földrajzi nevekből, melyek a névhordozó származási helyére vagy lakóhelyére utaltak, alakultak ki.



## *A leggyakoribb hartyáni sváb családnevek eredete és jelentése*

A név jelenlegi újhartyáni írásmódja(i)	A név legvalószínűbb eredeti írásmódja(i)	A név lehetséges jelentése(i)
Arláth	Arloth	Sziléziában és Felső-Lausitzban létrejött családnév, amely az Arnold férfi keresztnévre vezethető vissza. Az Arnold vezetéknev és különböző regionális formáinak használata a középkorban Szent Arnold tisztelete kapcsán terjedt el.
Aschenbrenner, Assenbrenner	Aschenbrenner	Középfelnémet eredetű, foglalkozásnévből származó családnév. Jelentése: hamuégető Olyan régi foglalkozásra utal, melynek végzői fát égetve jutottak hamuhoz szappankészítők, üveghuták és olvasztóművek részére.
Becker, Bekker	Becker	A Bäcker=pék foglalkozásnév régies formája, a 12. században terjedt el elsősorban al- és középnémet területeken. A nyolcadik leggyakoribb német vezetéknev.
Klemencz	Clemens, Clement, Clemenz; más ritkább írásmódok szerint: Klemens, Klement, Klemenz	Latin eredetű Clemens=Kelemen férfi keresztnévből származó családnév. A középkorban főképp az 1. században élt I. Kelemen pápával kapcsolatos elbeszélések kapcsán terjedt el szélesebb körben.
Fajt, Fajth	Veit, Veith	Latin eredetű férfi keresztnévből származó családnév. A Veit a római kori Vitus névre vezethető vissza, annak a németesített formája. Családnévként a középkorban terjedhetett el Szent Vitus (ifjú ókeresztény vértanú, a tizennégy segítőszent egyike) tisztelete kapcsán.
Fail	Feil, Feiler	Elsősorban Svábföldön és Bajorország északi részén elterjedt név, amely vagy a középfelnémet eredetű Veilchen=viola szóból, vagy a Feilenmacher=reszelőkészítő foglalkozásnévből származik.
Hefler	Höfler	Középfelnémet eredetű, rangot jelölő családnév. Jelentése: egy kisebb udvar birtokosa.
Herman	Hermann, Hörmann	A középkorban különösen kedvelt német Hermann keresztnévből származó vezetéknev.
Hölle	Hölle	A középfelnémet eredetű Hölle=pokol szóból származó családnév.
Kaldenecker, Kaldenekker	Kaltenegger	Főképp Dél-Németországban és Ausztriában előforduló név. A kalt=hideg valamint a középfelnémet Egge(Ecke)=sarok szavak összetételéből jött létre. Lakóhelyre utaló családi név. Jelentése: hidegsarki, hideg sarkon lakó.
Keindl	Keind(e)l, Kaind(e)l	A középfelnémet eredetű Konrad keresztnév osztrák-bajor becézett formájából, a Kainradl-ból származik. Elsősorban Bajorország északi részén elterjedt családnév.
Kleineisel, Kleineizl	Kleinhäusler	Feltehetően a német Kleinhäusler=zsellér szóból származik, a német szó jelentése tükörfordításban „kisházas”.

## A leggyakoribb hartyáni sváb családnevek eredete és jelentése

<b>König</b>	<b>König</b>	A középfelnémet eredetű König=király szóból származó családnév. Olyan személyek kaphatták a középkorban ezt a vezetéknévet, akik valamilyen szinten kiemelkedtek környezetükből, vagy akik királyi birtokon szolgáltak.
<b>Lang</b>	<b>Lang</b>	A középfelnémet eredetű lang=hosszú tulajdonságra utaló családnév. Eredetileg magas emberek viselhették a nevet.
<b>Lauter</b>	<b>Lauter</b>	Származási helyre utaló családnév. Eredetileg a bajorországi, hesseni vagy szászországi Lauter községből származókra vonatkozhatott.
<b>Majer</b>	<b>Meyer, Mayer, Meier, Maier,</b>	Rangot jelölő név. A középfelnémet Meier=majoros gazda szóból származnak különböző alakjai. Olyan személyek kaphatták a középkorban ezt a nevet, akik a földesúr megbízásából magasabb rangú, megfigyelő szerepet töltöttek be a majorságban. Németország északi részén inkább az –e-s írásmód, déli részén az –a-s írásmód elterjedt. A vezetéknév összes írásmódját tekintve a harmadik leggyakoribb név német nyelvterületen.
<b>Manger, Monger</b>	<b>Manger</b>	A középfelnémet eredetű Manger szóból származó foglalkozásnévre utaló családnév. Jelentése: kereskedő
<b>Mönich, Mönich, Ménich</b>	<b>Mönch, Mönig</b>	A középfelnémet Mönch=szerzetes szóból származó családnév. Eredetileg szökött szerzetesekre, vagy olyan személyekre használhatták, akiknek kapcsolatuk volt a kolostorhoz. De utalhatott a név hordozójának életmódjára is.
<b>Princz</b>	<b>Prinz</b>	A középfelnémet eredetű Prinz=herceg szóból származó családnév. Valószínűleg a nevet viselő első személy előkelő, kérkedő viselkedésére való utalás lehetett.
<b>Rajs</b>	<b>Reisch, Raisch</b>	Származási helyre utaló családnév. Eredetileg a bajorországi Reisch községből származókra vonatkozhatott.
<b>Rizmajer</b>	<b>Riesmeyer, Riesmayer, Riesmeier, Riesmaier</b>	Többféle feltételezés létezik a családnév első tagjára. A második tag jelentése: majoros gazda 1. Riese=óriás; 2. A bajorországi Ries településnévre való utalás 3. A Sváb-Alb és Frank-Alb közötti tájegységre való utalás (Ahonnan egyébként őseink többsége származik, tehát ezt tűnik a legvalószínűbbnek.) Tehát lehetséges jelentések: óriási majoros gazda; riesi majoros gazda
<b>Rutterschmidt, Rutterschmid, Ruttersmid</b>	<b>Rutterschmidt</b>	Foglalkozási névből származó családnév. Első tagja a Ruthard német férfi keresztnévből származik. Második tagja pedig középfelnémet Schmied=kovács szóból ered. Tehát eredeti jelentése Ruthard kovács lehetett.
<b>Szeidenléder</b>	<b>Seidenleder</b>	A Seidenleder jelentése vékony, puha bőryanag, melyet főleg ruházati cikkek készítéséhez használnak fel. Seide=selyem; Leder=bőr A családnév utalhat olyan tímármesterre is, aki ilyen típusú anyaggal foglalkozott.

## A leggyakoribb hartyáni sváb családnevek eredete és jelentése

<b>Schenk</b>	<b>Schenk</b>	Középfelnémet eredetű, foglalkozásnévből származó családnév. Mundschenk=italokat felszolgáló udvari szolga; Schenkwirt= kocsmáros, vendéglős A leggyakoribb német nevek közé tartozik.
<b>Schmauder</b>	<b>Schmauder</b>	A bajor schmaudeln=hízeleg szóból származó családnév. Jelentése: hízog (ember).
<b>Schulcz</b>	<b>Schultz(e), Schulz(e)</b>	Középfelnémet eredetű, hivatali tisztségre utaló név. A Schultheiß=bíró szó lerövidült alakja. Eredeti jelentése bíró, aki kötelezettségeket határoz meg, később kialakult jelentése falusi elöljáró. A kilencedik leggyakoribb német név.
<b>Stégner</b>	<b>Stegner</b>	Származási helyre utaló családnév. A Stegen –er képzővel elátott alakja. A baden-württembergi, bajorországi vagy luxemburgi Stegen településről származókra vonatkozhatott eredetileg.
<b>Surman</b>	<b>Surmann</b>	Többféle feltételezés is létezik a családnév első tagjára. A második tag egyértelműen embert jelent. 1. a sűr középfelnémetnémet jelentése: savanyú, keserű, mérges 2. a sűr középalnémet jelentése: savanyú, kellemetlen, visszataszító Az utóbbi jelentésváltozatok valószínűleg név első hordozójának jellemére utalnak. 3. a sűr (a sűder lerövidült alakja) másik középalnémet jelentése: déli, származási helyre való utalás lehetett 4. sűr harmadik középalnémet jelentése: savanyú, száraz meddő, lakóhelyre való utalás lehetett Tehát a teljes név lehetséges jelentései: savanyú, keserű, mérges ember; savanyú, kellemetlen, visszataszító ember; déli ember; száraz, meddő helyen lakó ember;
<b>Svébis</b>	<b>Schwab(e), Schwäbisch, Schwäbischer</b>	Sváb származásra utaló családnév. Eredetileg olyan személyek is hordozhatták, akiknek kapcsolataik, például kereskedelmi kapcsolataik voltak svábokkal.
<b>Szaller</b>	<b>Seiler, Sailer</b>	A középfelnémet eredetű Seiler=kötélverő foglalkozásnévből származó családnév.
<b>Tunner</b>	<b>Donner</b>	A középfelnémet eredetű Donner=mennydörgés szóból származó családnév. Olyan személyekre használhatták eredetileg, akik könnyen dühbe jöttek.
<b>Waltner</b>	<b>Wallner</b>	Származási helyre utaló családnév. A Walln –er képzővel elátott alakja. A bajorországi Walln településről származókra vonatkozhatott eredetileg. A név a Waldner lerövidült formája is lehet, melynek jelentése erdei felügyelő vagy erdőben lakó.
<b>Zumpf</b>	<b>Zumpf</b>	A középfelnémet eredetű Zumpf=férfi ivarszerv szóból vagy a bajor eredetű Zumpel= buta fickó szóból származik.





## „... mert a kutya családtag, avagy a VIII. Vizsla fesztivál”

Örömmel számolunk be az október 5-i, Országos Vizsla fesztiválról, mely idén 8. alkalommal került megrendezésre Újhartyánban.

Szervező csapat a **Sportolj 6 lábón Egyesület** és a **VizslaKalandorok** évek óta profi módon készülnek a megméretetésre. Az idei rendezvény apropója a **Magyar Vizsla emlékére** (hivatalos fizető eszköz) kiadása volt, amit a Vizslások óriási táborra szavazott meg 2018-ban az **Magyar Nemzeti Bank** felhívására. Mi rettentő büszkék vagyunk, hogy Újhartyánban elsőként adhattuk át az érmeiket tulajdonosaiknak. Igen csak meglepődtünk, mert a 400 résztvevő között Hollandiából is érkeztek vendégeink.

A gyülekezőt követően sétára indultunk **183 vizslával** a közeli erdőbe. A szemerkélő eső abszolút nem zavarta kutyáinkat, mert önfeláldozóan és boldogan bandáztak séta közben.

Több hartyáni kutyással is találkozhattunk, mint pl Schmitter Attilával és vizslájával.

Szerencsére kiállítóknak és programoknak ezúttal sem volt hiány, mint ahogy senki sem maradt étlen szomjan sem. Kiváló önkéntes csapat állt rendelkezésre, akik segítettek a gördülékeny regisztrációt (**Barabási Katalin, Redenczki Erika**) és a kifogástalan kiszolgálást a BÜFÉben. (**Kajdácsi Rita, Csenki Dóra és Kajdácsi Viktória**)

Köszönjük támogatóinknak az anyagi és tárgyi segítséget:

**Újhartyán Város Önkormányzata, REMONDIS-Dabas,**

**Kratos KFT., Yoo szaniter Kft.**

Reméljük, jövőre újra találkozunk!

**Kollár Mihály 06209241220**

**Sportolj 6 lábón Egyesület Újhartyán**

**/fotók DogClick –Halmai László /**



## Adj esélyt az életnek!

Szeretnék bemutatni valakit önöknek. Egy fiatal lányt, aki 16 évesen élete talán legnagyobb feladata előtt áll, kétoldali tüdőtranszplantációra vár.

Nem más ő, mint Szolnoki Evelin, akiről a közvetlen környezetén kívül szinte alig tudták, tudják, hogy súlyos beteg. A szüleinek 5 és fél hónapos korában mondták meg, hogy cisztás fibrózis van. A cisztás fibrózisos betegek szervezetében lévő külső elválasztású mirigyek túl sűrű váladékot termelnek, mely több szervet, legfőképp az emésztőrendszert\* és a tüdőt érinti. A besűrűsödött nyálka a betegek tüdejében felgyülemlik, ez elzárhatja a levegő útját, táptalajt biztosítva különféle baktériumoknak, valamint vírusoknak és gombáknak, melyek ha behatolnak a betegek tüdejébe, örökre ott ragadnak.

Evelinnel soha nem éreztették, hogy beteg. A testvéréhez és kortársaihoz hasonlóan élte az életét. Már korán, 3 éves korában sportolni kezdett. Szülei tudatosan vezették ezen az úton. A cél az volt, hogy a lehetőségekhez képest minél erősebb legyen, és felvértezzék lelkileg és fizikailag is arra az időre, amikor a betegsége olyan stádiumba ér, amikor már csak a szervátültetés segíthet.

16 éves koráig sok mindent elért. Európa bajnok lett a VII. Látványtánc Európa Bajnokságon az ócsai Energy kid's tánciskola csapatával. Az általános iskolában végig jeles tanuló volt. Pár évvel ezelőtt csatlakozott a Sváb Fialatok Baráti Köréhez. Tanult, táncolt a közösség része volt. Ez év márciusában azonban rohamosan kezdett romlani az állapota. A Német Nemzeti-ségi Gimnáziumban jelenleg magántanuló. Az első évben még be tudott járni, még ösztöndíjat is kapott. Mára két hét kórház, két hét otthonlét, lázas vagy láztalan állapot és az oxigén jelen-ti számára a hétköznapokat.

A legtöbb Cf-es egész élete során megpróbál jó kondícióban maradni, hisz rádöbben, hogy ezzel tehet legtöbbet egészségéért. Viszont mire a tüdő olyan rossz állapotba kerül, hogy cserére szorul, az ember úgy érzi, fizikai állóképessége nem teszi lehetővé az edzést. Evelin minden vágya most, hogy fizikailag és lelkileg is erős tudjon maradni, hogy esélyt kapjon az életre.

16 éves gyerek ült velem szemben, de ahogy és amiről mesélt az megdöbbenett. Sugárzik belőle az élni akarás. Tudja, hogy mit kell végigcsinálnia, tudja hogy lesznek mélypontok, de mégis a jövőjét tervezi. A műtét utáni életét látja, ahogy a mostani tervei szerint ügyvédként praktizál.

Bár addig még nehéz az út. A barátai a szülei ebben kérik a segítségünket. A műtét után ugyanis minimum egy éves rehabilitáció vár rá, egy steril szobában, ahonnan legalább fél évig ki sem mozdulhat. Neki és szüleinek is teljesen át kell alakítaniuk az életüket, a legkisebb fertőzésveszély forrását is meg kell szüntetni. Speciális gyógykezelés, speciális körülmények szükségeltetnek ahhoz, hogy egy új tüdővel, új élet kezdődjön el.

Egy alapítványt hoztak létre, amelynek az a célja, hogy segítse a műtét, illetve az azt követő élet újrakezdését.

Amennyiben önnek is van lehetősége, hogy segítsen, úgy kérjük támogassa az alapítványt, amely segíti egy 16 éves fiatal lány álmának megvalósulását, esélyt az életre.

Kérjük figyeljék az „Együtt Vivienért” bejegyzés alatt álló alapítványról és bankszámlaszámról városunk honlapján későbbiekben megjelenő információkat.

T.A.



1. Hartyániak a Genezáreti-tó partján, ahol Jézus először megjelent tanítványainak feltámadása után



2. Csoportkép a Nyolc Boldogság hegyén



3. A velünk utazó házaspárok újraesketése a kánai menyegző helyszínén

## Szentföldi zarándoklat Jézust követve – a világ legelső csodáinak helyszínein jártunk...

November 4. és 11. között 27 újhartyáni zarándok Bese Gergő atya és Tóth Vencel atya lelki vezetésével a Szentföldre látogatott, hogy felfedezze Jézus életének legfontosabb helyszíneit. Az életre szóló zarándoklatról utastársunk, Balázs Györgyné Manyi néni számol be az Újhartyáni Újhír részére.

A szervezők kérésére osztom meg gondolataimat a zarándokúttal kapcsolatosan. Ott kezdeném, hogy erre az útra igen nehezen vállalkoztam. Féltem a repüléstől és az ottani háborús helyzettől. Férjem biztatására mindketten elmentünk. Ő mondta: „Ha meg kell halni, haljunk meg együtt!”. A repülést túléltek zökkenőmentesen, imával kísérve. Utána sodorta az embert a programok sokassága. Miután megtapasztaltam a két nagyszerű szervezőnk Tündi (az idegenvezető) és Vencel páter (ferences szerzetes) felkészültségét és helyismeretét elszállt minden félelmem. A csodálatos szent helyek úgy elvarázsoltak, hogy eszembe se jutott félni, na meg a jegyzetelés is nagyon lefoglalt. Úgy megbíztam bennük, hogy még az életemet is rájuk mertem volna bízni, illetve meg is tettem.

A szervezők mindent megtettek, hogy olyan lelkiállapotba kerüljünk, ami lehetővé teszi, hogy átadjuk magunkat a helyszellemének és, hogy nyitottabbá váljunk

az ige befogadására. Eddig számomra nehéz olvasmány volt a Biblia. Most, hogy végigjártuk ezeket a csodálatos helyszíneket, sokkal jobban megértettem a biblikus történeteket és az evangéliumi hirdetések. Eddig csak mondtam a megszokott szöveget és nem láttam a lényegét. Most értettem meg többek között Mária barlanglakásánál állva Názáretben, hogy mi is jelent az, hogy „az ige testé lőn és miköztünk lakozék”, és még sorolhatnám például a Mária és Erzsébet találkozási helyén felcsendülő Magnificatot, vagy épp Keresztelő Szent János apjának énekét, miután megoldódott a nyelve. Fontos volt azt is megtapasztalni, hogy Máriának és Józsefnek milyen hosszú volt az út Názáretből Betlehembe a Júdeai-sivatagon keresztül, pláne számáráton és áldott állapotban. Felemelő és szinte hihetetlen érzés volt, hogy olyan helyeken jártunk, ahol a Szent Család élt. Megérinteni azt a helyet, ahol a kis Jézus megszületett, végigjárni az igazi keresztutat, ugyanolyan zsibongó tömegben, mint Jézus. Megérinteni a Szent Sírt, megbizonyosodni arról, hogy Jézus feltámadott. Lelki feltöltődésünket szolgálták a mindennapi szentmisék, amiket szintén nehéz lehetett megszervezni ezeken a nevezetes helyeken. A szívemhez legközelebb a jeruzsálemi, a betlehemi éjféli,

és a Genezáreti-tó partján családjainkért bemutatott szentmise áll. De felsorolhatnám az összes bemutatott szentmisét, mindegyik egy külön csoda volt.

Szeretném megköszönni Vencel atyának azt a rengeteg ismeretet, amit átadott, Gergő atyának többek között azt, hogy hála Neki, Kánában megújíthattuk házassági fogadalmunkat. László atyának (Nógrádmegyer plébánosának) köszönöm, hogy és újrakeresztelkedhettünk a Jordán folyó vizében, ott ahol, Jézus keresztelkedett. Köszönöm Tündének, hogy mindig minden helyzetben részletesen tájékoztatott minket mindenről. Örülök, hogy megismerhettük győri, nógrádmegyeri és dabasi zarándoktársainkat, mert, akik Gergő atyának barátai, azok nekünk és barátaink. Köszönöm, hogy ilyen fegyelmezett és egymást segítő közösséggé kovácsolódtunk össze. Csak udvarvariasságból említem a végén Katit és Martint, akiknek a fejéből kipattant az utazás terve és hihetetlen sok szervezéssel megvalósították nekünk a várta várt szentföldi zarándoklatot.

Végezetül: eddig számomra a külföldi zarándokutak közül a medjugorjei volt az első helyen, most verhetetlenül az első helyre a szentföldi zarándokút került.

*Balázs Györgyné*



A júdeai Betlehemben, a kis Jézus születésének pontos helyén



5. „Via Dolorosa” - Jézus igazi keresztútján...



6. Jeruzsálemi látkép

Fotók: Surman M. Martin





# Karácsony Újhartyánban

Ez egy csodálatos karácsony lesz!

A karácsonykor templomba jövőknek egy teljes újdonság: A templom fehér és sárga alapszínekben pompázik, és hozzáadódik a stációk, oltárképek kereteinek aranyozása, a két csillár aranyos ragyogása, az nép felé fordított vas oltár és a vas lámpatartók „ó arany” színű festése, teljes egységben és harmóniában. Ez nagyon meglepő és lenyűgöző lesz.

## Programok:

- Dec. 1. VASÁRNAP**  
13.30 Adventi koszorúkészítés a plébánián  
16.30 Az iskola aulában: **Gitáros diákmise.**
- Dec. 8. VASÁRNAP 9 órai mise**  
**SZENT BORBÁLA BÚCSÚ**  
10 óra Iskola aula Az Afréka újbóli látogatása, férjének **Greguss Sándornak a tanúságtétele** egy nagy gyógyulással kapcsolatban.  
10 óra Plébánia **Gyerekeknek Mikulás program**  
16.30 **Német mise** búcsú alkalmából
- Dec. 15. VASÁRNAP**  
Délután **Sváb Betlehemezés** a városban
- Dec. 21. SZOMBAT**  
16.30 **Serfel Gábor komolyzenei hangversenye** az újonnan kifestett templomban  
**Sváb Betlehemezés** bemutatása a templomban  
17.30 Szentmise
- Dec. 22. VASÁRNAP Az öröm vasárnapja 9,**  
**16.30 Misék a szokott időben**
- dec. 24. KEDD SZENTESTE**  
16.30 **Vigilia mise - Éjféli mise**
- Dec. 25. SZERDA KARÁCSONY,**  
**JÉZUS SZÜLETÉSE ÜNNEPE**  
9 és 16.30 szentmisék /Este német mise/
- Dec. 26. Csüt. KARÁCSONY MÁSNAPJA 9 órakor mise**
- Dec. 29. VASÁRNAP Kar. utáni vasárnap**  
**Szent Család vasárnapja 9 és 16.30 mise**  
AZ esti mise előtt 15.30 **KARÁCSONYI ZENÉS PÁSZTORJÁTÉK**



(Illusztráció: Agárdi Gabi)

Hálás köszönet  
mindenkinek, aki  
ezek létrejöttéhez  
hozzájárult:

Adamcsik család, akik munkája a plébániai közösségi ház. Itt misézhattünk a templomfestés alatt.

Rizmajer Róbert a templomszépítés fő vállalkozója. Az állványozók és festők gyors és mégis minőségi munkája.

A zenei rendezvények és néphagyományok buzgó ápolói.

**Gábor atya**



## Gitáros misék a templomban

Már bő két éve, hogy megformálódott a gondolat, hogy egy templomi ének-zenekar alakuljon városunkban, így a miséken és egyéb templomi, keresztény összejöveteleken - hitbéli dalaikkal – hozzájárulhatnak e szertartások ünnepehez. Az, hogy ez a gondolat felmerülhetett, az annak is volt köszönhető, hogy Hefler Gábor atya lett a plébánosunk 2017 nyarán, aki hite mellett a művészethez is erősen kötődik, ez találkozott városunk kereszténységéért addig is sokat tevő Klemencz házaspár felfogásával, és Klemencz Anikó emiatt fel is keresett néhányunkat azzal, hogy a miséket még szebbé és vonzóbbá tegyük az énekekkel. Így megalakult ez a templomi ének-zenekar. Most engedjék meg, hogy használjam továbbra is ezt a személyesebb hangnemet, mert megtiszteltek bizalmukkal és bevettek a csapatba. A jelenlegi felállásban kilencen vagyunk: Bruzsa-Nagy Krisztina, Hanusch Róbert, Kaldenecker Jánosné Andi, Lang Helga, Langné Valaszka Ildikó, Rizmajer Ildikó, Serfel Gábor, Somogyvári Tiborné Erzsike és Závodszy Ferenc. A zenei névsorunkat 3 állandó segítőkkel egészítem ki, Klemencz Tiborné Anikó, Béres Veronika és Gábor atya, velük együtt teljes a csapatunk. Kriszta válogatja össze az előadandó dalainkat, ő fogja össze a csapatot, a google-os fiókunkat is ő hozta létre, ezzel a kották eljuttatását, egymás azonnali elérésének lehetőségét teremtette meg, próbáinkat is szervezi. Zenei irányítónk, vezetőnk pedig Serfel Gábor, de Hanusch Robi szintén erősen kiveszi részét tehetségével a zenében adódó elméleti feladatok elvégzésében is, kottákat ír, sok esetben a meglévőket teszi számunkra biztosabban kezelhetővé. A teljesség igénye nélkül, csak ízelítőül idéznék fel és ismertetnék egy-két eseményt, ahol – reményeink

szerint – hozzájárulhattunk az esemény ünnepi mivoltához. Részvételünket a miséken gitáros mise néven is emlegetik, megalakulásunk óta havonta egyen szoktunk fellépni. Amikor ezt a bemutatkozó kis írást jegyzem, akkor épp a dec. 1-ei misére készülünk, fellépéseinkre általában egy vagy két előzetes próbával készülünk. Végül akkor az emlékeztést az idei februári gitáros misével kezdem azzal, hogy a már addig játszott gyönyörű szent dalok mellé felvettünk két Kormorán dalt is, amit szintén Robi hangszerelésében adtunk elő. Az ezt követő márciusi gitáros misén kicsit változtattunk a repertoárunkon a nagybőjtre való tekintettel, aztán áprilisban Dabasra is hívtak a virágvasárnapi miséjűnkre, május elején az anyák napi misénken, majd egy hónap múlva a bérnálás is játszottunk. Annyit személyesen had tegyek hozzá a dalainkhoz, hogy egy katolikus családba születve a szovjet uralom alatt (amikor a templomajtókat bedeszelték, hogy ne lehessen bemenni) és már gimnazista diákként filmen láttam egy – a kor diktálásával szemben – hosszúhajú kedves embert Jézus szerepében, akit gyönyörű dalok vesznek körül, ezek egyike a Kenyered és borod című, amit repertoárunkba vettünk. Már mindenki tudja a csapatból, hogy a mai napig borsószik a hátam a gyönyörűségtől, amikor játszunk, amit még Gábor atya is elmondott egyszer a dal felkonferálásakor. Végül most – az őszi tanévkezdetkor – szeptemberben – a Veni Sancte - tanévnyitó misén és utána minden hónapban a diákmiséken léptünk fel és már leírva a legújabb tervezett programunkban – a jövő évre is átcsúsztatva – így folytatjuk tovább.

*Závodszy Ferenc*





## Őszi kulturális programok

Az idei ősz is „Hartyánfeszt sváb gasztronómiai és kulturális fesztivál” rendezvényünkkel vette kezdetét. Erről részletesen már az előzőekben beszámoltunk, így csak ismét megemlíteném sikerét és köszönet a résztvevőknek, közönségnek, szervezőknek.

Ezt követően szeptember 29-én került sor az Újhartyáni Német Nemzetiségi Általános Iskola szervezésében a Szüreti felvonulásra és az azt követő bála, mely a 8. osztályos diákok nyitótáncával vette kezdetét. Az estig tartó bálon a talp alá valót a Presszó Band zenekar fújta.

Idősek világnapja alkalmából október 1-én Zalatnay Sarolta volt vendégünk a Faluközpont Dísztermében. A jól ismert dalokat a közönség együtt énekelte a művésznővel, majd ezt követően sor kerülhetett egy közös fotózásra is.

A Gyermekvár Német Nemzetiségi Óvoda 10. születésnapját ünnepelte, melynek program sorozatában a Bagolyfészek dolgozói is részt vettek kézműves foglalkozás keretében. Az apró kis kezekkel együtt textil tököket készítettünk.

Október 5-én a Bagolyfészekben megismerkedhettünk az üve-



gezéssel. Muranói millefiori üvegből fusing technikával ékszereket készítettünk az oktató segítségével.

Újhartyáni színházi esték is folytatódtak október 11-én a Szerelmes komédiások c. előadással. Ismét teltházas előadás volt, januárban folytatjuk.

A Bagolyfészek kis csapata szakmai napot tartott. Ausztriába, Melkbe látogattunk el, ahol megcsodálhattuk a Szent Benedek-rendi apátságot, valamint a hozzá tartozó 1888 kéziratot őrző könyvtárat is.

A szokásos irodalmi est sem maradhatott el. Az Irodalmi és Helytörténeti Társaskör 1956-os forradalom eseményeiről tartott előadást a Pinceklubban.

Az 56-os forradalom és szabadságharc megemlékezésére



Újhartyán Város Önkormányzata és az Újhartyáni Német Nemzetiségi Iskola szervezésében október 22-én kerül sor. A koszorúzást követően a Faluközpont Dísztermében ünnepi műsorral várták az érdeklődőket az iskola diákjai.

Az őszi szünetben kézműves napokat szereztünk a Bagolyfészek Kézművesházban, ahol madáreleséget, mécesest, mézeskalácsot készítettünk és végül közkívánatra tökfáragással zártuk a hetet. Ebéd után pedig „mozizhattak” a gyerekek, színezhettek, festhettek is és a Kondi Parkba is ellátogattunk egy kis testmozgásra.

November 3-án ismét helyet adott a Faluközpont Díszterme a MOZI naphoz. Egész napos premier filmekkel vártuk a nézőket, kukorica, nachos, 3D szemüveg...minden adott volt a mozi feelinghez.

Az iskolában november 8-án rendezték a Laterne fesztet, ahol a kisdíákok szereplését követően lámpásokkal vonultak végig a teljesen sötét iskolában, ami nagyon izgalmas volt a gyerekeknek. Majd minden osztály elfoglalta helyét és kezdődött az eszemiszom „dínomdánom”. A díszítésben a Bagolyfészek dolgozói is segítettek, lámpások készítésével és Márton napi díszlet kialakításával.

Márton nap alkalmából Ludas Matyi látogatott el hozzánk. Színházi előadást szerveztünk a kisiskolásoknak és a nagycsoportos óvodások részére.

Természetesen az Óvoda sem maradt ki a Márton napi forgatagból, november 12-én ők is megtartották a Laterne fesztet. Csoportonként kis műsorral várták szüleiket a gyerekek, ezután pedig a közös séta következett, majd kezdetét vette a „liba lakoma”.

A Német Nemzetiségi Önkormányzat kirándulást szervezett Ráckevére és Szigetszentmártonba. Megtekinthették Keresztelő Szent János R.Katolikus templomot és Nagy Boldogasszony szerb Orthodox templomot valamint Fegyő Béla festőművész Festmény Galériáját is.

A Bagolyfészek adott helyet a Gyermekvár óvoda vendégeinek. Szeptember hónapban Törökbálintról érkeztek vendég óvónők a Gyermekvár Óvodába, majd októberben Budaörsről fogadtuk az óvoda vendégeit. A település bemutatót és a Tájház látogatást kézműves foglalkozás követte. Kitűzőket és textil tököket készítettünk velük.

November 17-én rendezték az ÉMNÖSZ GÁLÁT Dunaharasztin, ahol a Hartyáni Sváb Fiatalok Baráti Körének 2 tagja is Nemzetiségi Tanulmányi Ösztöndíjban részesült, Rizmajer Dóra és Szolnoki Evelin. Gratulálunk nekik!

*Surman-Lang Helga*



## Téli kulturális programok:

November 23.	Szülők nevelők bálja	Faluközpont Díszterem	Újhartyáni Német Nemzetiségi Ált.Iskola
November 24.	Házassági Jubileumi Mise Templom	Római Katolikus Egyház	
November 26.	Irodalmi est- Móricz Zsigmond művei	Pinceklub	Irodalmi és Helytörténeti Társaskör
November 30.	Karácsonyi díszek készítése	Bagolyfészek	Közművelődés
December 1.	Adventi gyertyagyújtás	Templom- Grassalkovich tér	Közművelődés, Római Katolikus Egyház
December 4.	Mikulás színház az iskolásoknak	Faluközpont Díszterem	Közművelődés
December 7.	Mézeskalács sütés	Bagolyfészek	Közművelődés
December 8.	Diákmise-Mikulás ünnep	Templom	Római Katolikus Egyház
December 12.	Irodalmi est-novellák Újhartyánból	Pinceklub	Közművelődés
December 14.	Adventi vásár	Presszó tér	Közművelődés, Újhartyáni Német Nemzetiségi Ált.Iskola
December 16-tól	Betlehemezés hete		Katolikus Fialok Újhartyán
December	Irodalmi est- Karácsonyi versek, zenék	Pinceklub	Közművelődés
December 21-22	Betlehemezés		Hartyáni Sváb Fialok Baráti Köre
December 24.	Pásztorjáték	Templom	Római Katolikus Egyház
December 27.	Újhartyáni színházi esték	Faluközpont Díszterem	Közművelődés

### 2020 téli programok előzetes

Január 5.	Német nyelvű házszenelés- Háromkirályjárás	Hartyáni Sváb Fialok Baráti Köre	
Újévi koncert	Faluközpont Díszterem		Közművelődés
Január 18.	Sportbál	Faluközpont Díszterem	Újhartyáni Városi Sport Egyesület
Január 24.	Újhartyáni színházi esték	Faluközpont Díszterem	Közművelődés
Február 1.	Nyugdíjas batus bál	Faluközpont Díszterem	Lila Akác Nyugdíjas Klub
Február 22.	Sváb bál	Faluközpont Díszterem	Közművelődés
Február 20.	Sántacsütörtök, farsangi bál	Iskola	Újhartyáni Német Nemzetiségi Ált.Iskola
Február 25.	Tuskóhúzás	Iskola	Hartyáni Sváb Fialok Baráti Köre

### Egyéb téli program tervezetek:

Családfakutató est (Lauter, Surman, Rizmajer családfák) - Imedias könyvkiadó árusítás- könyvek a betelepítésről - Irodalmi est Faragó Laurával- A magyar népballada és a biblia - MOZI - Gyerek színház - Ismerkedés a Japán kultúrával -gyerek és felnőtt foglalkozások a Taiho közreműködésével a Bagolyfészekben - Farsangi készülődés a Bagolyfészekben: fánk sütés, farsangi álarc készítés, kihelyezett népismereti órák a farsang jegyében (iskola, óvoda), Nemzetiségi vendég iskolások fogadása, nemzetiségi napok-kézműves foglalkozások - Tavaszváró -Kiállítás megnyitó -Virágh Liza festményeiből

A programok tájékoztató jellegűek, friss információk nyomon követhetők facebook oldalainkon, honlapukon.

Újhartyán közművelődése

**ÚJHARTYÁNI SZÍNHÁZI ESTÉK**  
*Félrelépni tilos!*  
vígjáték 2 felvonásban



**Harsányi Gábor - Cseke Katinka - Heller Tamás**  
**Gregor Bernadett - Mádi Piroska**

**2019. DECEMBER 27. 19:00**  
**FALUKÖZPONT DÍSZTEREM**  
**JEGYEK KAPHATÓK A SZIVÁRVÁNY**  
**AJÁNDÉKBOLTBAN**  
**JEGYÁRAK: 2.000 FT-2.500 FT**

## Újhartyáni Színházi Esték 2020-ban

### /A Faluközpont rendezvénytermében./

- 2020. január 24. péntek 19:00**  
Pasik a pácban (Gergely Theater)
- 2020. március 20. péntek 19:00**  
Amíg az asszony alszik  
(Négy Arc Színházi Ügynökség)
- 2020. május 14. csütörtök 19:00**  
Sztrájkol a golya...  
(Négy Arc Színházi Ügynökség)
- 2020. október 15. csütörtök 19:00**  
Leszek az özvegyed (Éless-Szín)
- 2020. december 28. hétfő 19:00**  
Bridge a nagy játszma (Éless-Szín)





## Rembrandt és tanítványai

Rembrandt halálának 350. évfordulója alkalmából nyíló kiállítás látható a Szépművészeti Múzeumban. Rembrandt a világ egyik legismertebb festője, pedig annak a kornak szülöttje, amelyik nem a festészetben, hanem a zene területén ontotta a zseniket szinte halmozva, Bach, Vivaldi, Händel, Pergolesi, Scarlatti neve valószínű ismerős mindenkinek. Ez a barokk kor (XVII. sz., XVIII. sz. első fele), ami az őt megelőző (XV. sz., XVI. sz.) reneszánszot követte, ahol viszont



**Rembrandt: Önarckép, 1639. rézkarc**

szerintem zsenialitása kiemelte ebből a körből, nem a korszakára jellemző, hanem évszázadokkal későbbi stílusjegyeket is mutatnak munkái. Időskori önarcképein is úgy látom, hogy szinte már a 19. századi, a világot a képzőművészetben akkor is megrengető jegyeket láthatunk alkotásain, szemben a barokk inkább a részletekre figyelő összpontosításával, ő a lendületből merített harmóniával old meg felületeket. Ezzel a teremtett rendet tudja megmutatni az így festett alakzatban, nem csak „lefényképezi” a valóságot, hanem a formák



**Rembrandt: Az olvasó Szent Jeromos itáliai tájban, 1653, rézkarc**

hasonló számban és nagyságban a képzőművészek sorolhatók, mint Leonardo, Michelangelo, Raffaello, Botticelli, Dürer, Tiziano és a többiek. Művészettörténetet tanítva – mégis inkább magánvéleményként – mondom el azt, hogy Rembrandtra nem a saját korának, a barokknak a stílusa a jellemző, mert szerintem zsenialitása kiemelte ebből a körből, nem a korszakára jellemző, hanem évszázadokkal későbbi stílusjegyeket is mutatnak munkái. Időskori önarcképein is úgy látom, hogy szinte már a 19. századi, a világot a képzőművészetben akkor is megrengető jegyeket láthatunk alkotásain, szemben a barokk inkább a részletekre figyelő összpontosításával, ő a lendületből merített harmóniával old meg felületeket. Ezzel a teremtett rendet tudja megmutatni az így festett alakzatban, nem csak „lefényképezi” a valóságot, hanem a formák szerkezetét is fellillantja képein. Ezért is tartom a világ egyik legnagyobb művészeinek ma is, amiről most rajzain keresztül kapunk így együtt lenyűgöző bizonyítékot a Szépművészetiben. A dolog másik oldala, hogy Rembrandt tanári mivoltát is kiemelten mutatja meg a kiállítás, követői és tanítványai alkotásainak körében ismerhetjük

meg gyönyörű rajzait, ezzel Rembrandtra mint mesterre és tanítóra is kívánja felhívni a figyelmet ez a kiállítás. A rajzoktatás szakmailag kialakult részterületei, a portré, az anatómia, a tájkép, a figurális vázlat, és a jeleneteket, eseményeket mutató narratív kompozíciók alapján rendezett kiállításon e művek bepillantást engednek Rembrandt tanítói tevékenységébe is. Tehát Rembrandtnak és követőinek, tanítványainak Budapesten őrzött rajzait mutatja meg ez a kiállítás és így együtt látva a mester és az őt követők rajzait, rézkarait, így a felfedezhető párhuzamok mellett érdekes különbségekre is figyelhetünk fel, így a hasonlóságok és eltérések azonosítása plusz izgalmat adhat és ad e kamarakiállítás megtekintésekor. A kiállítás szeptember 20-tól 2020. január 5-ig látogatható a Szépművészeti Múzeum földszintjén lévő, frissen felújított Michelangelo Teremben. Végül had zárjam azzal, hogy Rembrandt kora egyben a flamand festészet fénykora, olyan hazai kortársakkal, mint Rubens és Van Dyck, és most együtt is ismerkedhet meg mindezzel, aki érdeklődik a kultúra, a művészet iránt, mert egyidőben látható a Rubens, Van Dyck és a flamand festészet fénykora c. kiállítás szintén a Szépművészeti Múzeumban.

*Závodszy Ferenc*



**Ferdinand Bol (Rembrandt tanítványa):  
Az angyal megjelenik Manoahnak és feleségének, tollrajz**



**Rembrandt: Holland ház napfényben, 1635–1636 között,  
tollrajz, barna tinta, papír**



# Karácsonyi fények

Már napok óta hullott a hó. Olyan nagy pelyhekkkel, ahogyan ilyenkor illik. A falu távolról úgy nézett ki, mint egy karácsonyi képeslap, mint amelyet a Postán lehet kapni és az emberek a másik oldalára mindenféle jókívánságokat írnak a távoli rokonoknak.

A falu összes gyereke szánkózott vagy a laposban korcsolyázott reggel óta. Nem is a szürkület vagy a hideg, hanem a konyhákból csavarodó mézes puszedlik illata vitte őket végül haza. Csapatostul bukácsoltak borozdákban a rét felől a térdig érő hóban. Kipirult arcú lucskos, nyakig felázott ruhában beeső lurkóknak nyakleves volt az előétel Szenteste vacsorán.

A hóesés abbamaradt, a felhők szép lassan lecsúsztak az égboltról, a délutáni Nap utolsó, bíbor színű fényeivel igazgyöngyöket szórt a mező friss hópaplanjára. A világ lassan elcsendesedett, a házak életre keltek, családok merültek meghitt nyugalomba.

Csak az utca legvégén, az öreg tanítónő régi, omladozó házában nem égett világ.

Kamilla néni egész nap furcsán érezte magát, olyan merengős volt, valami béke szállta meg a szívét. De hát ilyenkor, nincsen ebben semmi különös. Délután meglátogatta a rokonokat, mindet egytől-egyig. Rögvest ebéd után indult, nehezen lépkedett a magas hóban. Néhány napja, mielőtt havazni kezdett volna, az öreg fenyőről tördelt gallyakat. A gangról még elért párat, azokból koszorút készített, csipkebogyóval, gyertyával díszítette. Nekik szánta. Karácsonyra. Rajta kívül nincs már más, aki gondozza a sírjaikat. Kis seprűjével alaposan lesepergette a havat, elrendezte a koszorúkat és meggyújtogatta a gyertyákat mindenütt. El is fagyott belé a gyufája.

Sötétedett, amire hazaért. A szín alatt még volt rakva némi tűzifa hasítva, inkább akác, de volt közte nyárfa is, ami mostanra eléggé kiszáradt. Még ősszel küldött a plébános egy kocsival, hogy kitarson, amíg meg nem jönnek a melegek, meg mellé egy ministránst, hogy hasogassa fel neki. Kamilla még napnyugta előtt be akart vinni egy kosárnyival estére. Lelépett a gangról a szín felé, de térdig süllyedt a puha hóban. Fáradt volt, és túl nagy volt a hó az udvaron, képtelen volt tovább menni. Sebj! Majd jól betakarózdik, gondolta. Meglesz egy éjszakát tüzelő nélkül is, a háború idején hányszor, de hányszor előfordult. Aztán holnapra meg talán erre téved egy férfi, akivel elsöpörteti az udvart. Egyébként nem járt nála férfi sosem. Úgy nem.

Becsukta maga mögött a konyhaajtót. Nem zárta be sosem, hisz errefelé csupa jó ember lakik. Csak megszokásból tartotta a kihűlt kályha fölé átfagyott kezeit. Hideg és sötét volt a szobában. Kihúzta a sublót nehéz fiókját, hátha akad még ott egy gyufa, meg tán egy félig leégett gyertya. Nem akadt.

Az ablakon bevilágító Hold fénye megpihent a kredencen sorakozó díszes keretű fotográfiaikon. A Hold mintha maga is kíváncsi lett volna rá, egymás után vetette rá bágyadt tekintetét miközben átsétált a házikó felett.

Az első fotográfus a faluban; a fiatal Kamilla áll a kép közepén a kántortanítóval, körülöttük az első tanítványokkal. Még csak néhány gyerek volt, de még azok is különböző korúak. Aztán a többi képen egyre több gyerek, egyre több osztály, mindhez egy emlékezetes történet, minden gyerekhez egy jó érzés. Születésnapok, ünnepek, barátok, kollégák, zsongás. Az utolsó fotó már színes; Kamilla egy hatalmas virágcsokorral a kezében, körülötte annyi

férfi, nő, gyerek, hogy alig férnek rá a felvételre. Ezért is kerülhetett a képkereten kívülre egy aranyozott táblácskára a felirat: "Köszönjük az elmúlt 50 évet!"

Most mégis egyedül volt a sötét, fűtetlen szobában. Pokrócba csavarta magát, a kedves hintaszékébe ült, ölébe vette az üres fenyőágot, és karácsonyi dalokat énekelve ringatta magát. Az ablakon át, olykor, szép időben, ellátott egészen az utca végéig. Most a házak fénye állta útját a barangoló tekintetének. Az ablakokon tündöklő fény a háztetők felett megdermedt az éjszakában, csak a meleg otthonokból felszálló füst mozgott picit, néhol karácsonyfák színes fényei lobbantak fel egy-egy pillanatra. Kamilla csodálatosnak találta. Már nem fázott.

A fények a szeme előtt lassan elhomályosultak, a karácsonyi dal is elhalkult, körbefonta a csönd és a mozdulatlanság.

De mi ez? Mintha ismerős hangokat hallana. És az illatok! Sült hús és narancs, forralt bor és hájas kifli. Fény tódul a kis szobába, nyomában rég nem látott kedves, barátok, rokonok gyerekek, mindenki hoz valamit; süteményt virágot, mosolyognak rá, mondanak szöveget neki. Nem ért semmit, csak kapkodja a fejét ide-oda, örömeiben nem tudja mitévő legyen! Tűz lobban a kályhában, pillanatok alatt jó meleg tölti be a lakást. Kamilla köré gyűlik mindenki, örülnek, őt ünneplik! Hisz mindenki itt van; Anna, Pali, Misi, a kántortanító, minden tanár, tanító, akivel valaha dolgozott és a gyerekek is! Az összes tanítványa eljött! Lovász Laci, aki az első volt a diákjai közül, egyetemre ment, orvos lett belőle, meg Pataki Marika, belőle meg balett táncos, milyen szép még mindig, Ágoston Peti, aki pap lett, Sáros Józsiából híres író, jaj, de büszke volt rá annak idején! És itt van Pisti is! Pisti! Élete egyetlen szerelme! Mosolyog rá, és egy nagy csokor liliomot nyújt felé. Ő a háborúban esett el.

Eljött karácsony este hozzá mindenki! Az ő gyermekei, a nagy családja. No, hát mégsem maradt egyedül a szeretet ünnepén.

Karácsony éjjel a fények lassan kialusznak, csend és békesség száll a falura. Csak az utca legvégén, abban a régi omladozó házában, abban nem aludt el soha többé a világ.

**Surman Viktor**

*/illusztáció : Agárdi Gabi festménye /*



Gergely Theater bemutatja

## Johnnie Mortimer és Brian Cooke

Fordította: Csukás Márton, Csukás Barnabás

Zene: Szolnoki Péter

Dalszöveg: Duba Gábor

Koreográfus: Halmi Zoltán

# Pasik a pácban

Zenés vígjáték  
két részben



Rátonyi Hajni

Házi Anita

Heller Tamás  
Érdemes művész

R. Kárpáti Péter

Némedi-Varga Tímea

Vörös Edit

ÚJHARTYÁNI SZÍNHÁZI ESTÉK

2020. JANUÁR 24. 19:00 FALUKÖZPONT DÍSZTEREM

JEGYEK KAPHATÓK A SZIVÁRVÁNY AJÁNDÉKBOLTBAN

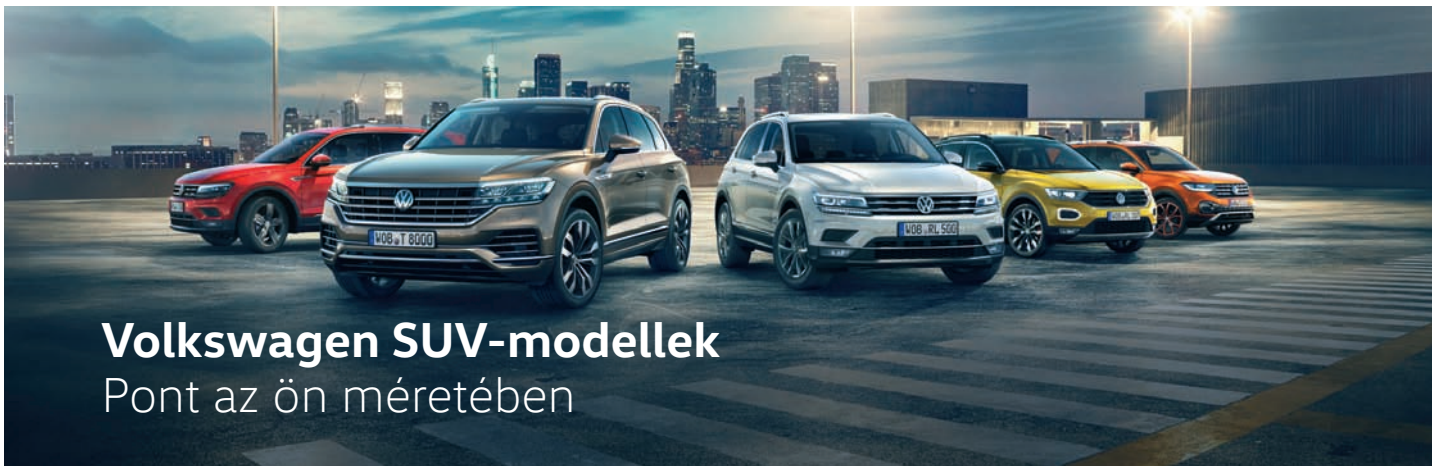
JEGYÁRAK: 2.000 FT-2.500 FT

Rendezte: Gergely Róbert

A színdarab Magyarországon a THEATRUM MUNDI Színházi és Irodalmi Ügynökség közvetítésével kerül színre.

[www.gergelytheater.hu](http://www.gergelytheater.hu)





## Volkswagen SUV-modellek Pont az ön méretében

Touareg modellek motorizáltságtól függő, kombinált átlagfogyasztása: 8-10,6 l/100 km, CO<sub>2</sub>-kibocsátása: 209-239 g/km. Tiguan és Tiguan Allspace modellek motorizáltságtól függő, kombinált átlagfogyasztása: 5,7-9,7 l/100 km, CO<sub>2</sub>-kibocsátása: 144-220 g/km. A T-Roc modellek motorizáltságtól függő, kombinált átlagfogyasztása: 5,5-8,2 l/100 km, CO<sub>2</sub>-kibocsátása: 145-185 g/km. A T-Cross modellek motorizáltságtól függő, kombinált átlagfogyasztása: 5,9-6,5 l/100 km, CO<sub>2</sub>-kibocsátása: 135-146 g/km. A megadott értékek a típusjövahagyás során rögzített, gyári felszereléssel kerültek megállapításra, és a hirdetés feladásának időpontjában érvényesek. A nevezett értékek nem egyes járművekre vonatkoznak, nem részei a tájékoztatónak, hanem a különböző járműtípusok összehasonlítására szolgálnak, a 715/2007/EK rendelet jelenleg érvényes előírásainak megfelelően. Ezen értékeket egyes többlet felszereltségek, tartozékok, valamint a vezetői szokások és egyéb, nem technikai jellegű tényezők (pl. környezeti feltételek) is befolyásolják. A képen látható gépkocsi illusztráció, extra felszereltséget tartalmazhat.



Az Ön Volkswagen márkakereskedője:

### Porsche M5

1238 Budapest, Szentlőrinci út, telefonszám: +36 1 421 8100, info@porschem5.hu, www.porschem5.hu



# MEGNŐTT HOZZÁ A CSALÁD

Hétüléses ŠKODA KODIAQ most akár  
2,5 millió forint állami támogatással  
és 1,2 millió forint ŠKODA kedvezménnyel!

Már akár  
**5 920 000 Ft-tól**

KODIAQ

BENCE

ANNA

BOGI



**ŠKODA**  
SIMPLY CLEVER



### PORSCHE M5

1238 Budapest, Szentlőrinci út  
www.porschem5.hu

### Zules.skoda.hu

A nevezett értékek nem egyes járművekre vonatkoznak, nem részei a tájékoztatónak, hanem a különböző járműtípusok összehasonlítására szolgálnak, a 715/2007/EK rendelet jelenleg érvényes előírásainak megfelelően. Ezen értékeket egyes többlet felszereltségek, tartozékok, valamint a vezetői szokások és egyéb, nem technikai jellegű tényezők (pl. környezeti feltételek) is befolyásolják. Az új személygépkocsi fajlagos üzemanyag-fogyasztási és CO<sub>2</sub>-kibocsátási adatai megtalálhatóak az üzemanyag-gazdaságossági ismertetőben, amely ingyenesen hozzáférhető minden eladási helyen és a fogyasztóvédelmi hatóságnál. A feltüntetett ár a ŠKODA KODIAQ Ambition 1.5 TSI/150LE modell ajánlott fogyasztói ára 2,5 millió Ft állami támogatással, 600 000 Ft magánszemélyek részére szóló kedvezménnyel és a nagycsaládos extracsomag 600 000 Ft kedvezményével csökkentve. A nagycsaládos extracsomag kedvezményt azon nagycsaládosok vehetik igénybe a KODIAQ Ambition és Style modellekre, akik az állami támogatásra jogosultak és jogosultságukat az Államkincstár által kiállított igazolással érvényesítik. Az ajánlat legfeljebb a 400 darabos importóri készlet erejéig érvényes. A kép illusztráció.

A KODIAQ modellek WLTP szerinti fogyasztása:  
5,0-6,9 l/100 km, CO<sub>2</sub> kibocsátása: 131-167 g/km 





# NEM AZ SZÁMÍT, MI MIT MONDUNK RÓLA.




**ŠKODA**  
SIMPLY CLEVER



**PORSCHE M5**  
1238 Budapest, Szentlőrinci út  
+36 1 421 8220  
skoda@porschem5.hu  
www.porschem5.hu

## PRÓBÁLD KI MÁRKAKERESKEDÉSÜNKBEN!

A nevezett értékek nem egyes járművekre vonatkoznak, nem részei a tájékoztatónak, hanem a különböző járműtípusok összehasonlítására szolgálnak a 715/2007/EK rendelet jelenleg érvényes előírásainak megfelelően. Ezen értékeket egyes többletfelszereltségek, tartozékok, valamint a vezetői szokások és egyéb, nem technikai jellegű tényezők (pl. környezeti feltételek) is befolyásolják. Az új személygépkocsi fajlagos üzemanyag-fogyasztási és CO<sub>2</sub>-kibocsátási adatai megtalálhatóak az üzemanyag-gazdaságossági ismertetőben, amely ingyenesen hozzáférhető minden eladási helyen és a fogyasztóvédelmi hatóságnál. A kép csak illusztráció.

A ŠKODA KAMIQ modellek WLTP szerint mért fogyasztása: 5,7-6,3 l/100 km, CO<sub>2</sub>-kibocsátása: 129-144 g/km. 

# MEGENGEDHET MAGÁNAK EGY ÚJ AUTÓT!



**ŠKODA**  
SIMPLY CLEVER

## A LENYŰGÖZŐ ŠKODA SCALA MOST MÉG KEDVEZŐBB FELTÉTELEKKEL

Üljön új autóba fix havi díjért,  
ami tartalmazza a kötelező  
biztosítást, egy szervizcsomagot,  
a CASCO-t, a forgalomba  
helyezés díját, egy szett  
téli gumit cserével és tárolással,  
és egy balesetbiztosítást is.

Keresse ŠKODA Privát Bérleti  
Program szakértőinket  
személyre szabott ajánlatáért!



**PORSCHE M5**  
1238 Budapest, Szentlőrinci út, +36 1 421 8220  
skoda@porschem5.hu, www.porschem5.hu



ŠKODA SCALA modellek WLTP szerint mért fogyasztása:  
4,9-6,2 l/100km, CO<sub>2</sub> kibocsátása: 125-142 g/km

A nevezett értékek nem egyes járművekre vonatkoznak, nem részei a tájékoztatónak, hanem a különböző járműtípusok összehasonlítására szolgálnak a 715/2007/EK rendelet jelenleg érvényes előírásainak megfelelően. Ezen értékeket egyes többletfelszereltségek, tartozékok, valamint a vezetői szokások és egyéb, nem technikai jellegű tényezők (pl. környezeti feltételek) is befolyásolják. Az új személygépkocsi fajlagos üzemanyag-fogyasztási és CO<sub>2</sub>-kibocsátási adatai megtalálhatóak az üzemanyag-gazdaságossági ismertetőben, amely ingyenesen hozzáférhető minden eladási helyen és a fogyasztóvédelmi hatóságnál. A kép csak illusztráció.